



Republika e Kosovës  
Republika Kosovo-Republic of Kosovo  
Qeveria-Vlada-Government

*Ministria e Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës*  
*Ministarstvo Životne Sredine, Prostornog Planiranja i Infrastrukture*  
*Ministry of Environment, Spatial Planning and Infrastructure*

REPUBLIKA E KOSOVËS / REPUBLIKA BOSNYA / REPUBLIC OF KOSOVO	
MINISTRIA E MJEDISIT, PLANIFIKIMIT HAPËSINOR DHE INFRASTRUKTURËS	
МИНИСТАРСТВО ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ, ПРОСТОРНОГ ПЛАНИРАЊА И ИНФРАСТРУКТУРЕ	
MINISTRY OF ENVIRONMENT, SPATIAL PLANNING AND INFRASTRUCTURE	
Niveli i Proc. Org./Unit Org./Unit	Niveli i Proc. Proc. No. Proc. No.
01-A	2868/24
Nr i Fajtove No. Pages	Datimi Date
-38-	08.07.24
PRISHITINË / A	
No. 1	

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MMPHI) NR. AA /2024 PËR PROCEDURËN E RINDËRTIMIT TË  
KADASTRËS

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESPI) No. AA /2024 ON RECONSTRUCTION PROCEDURE  
OF CADASTER

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MŽSPPI) Br. AA/2024 O POSTUPKU OBNOVE KATASTRA

<p><b>Ministri i Ministrisë së Mjedisit, Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 38 paragrafi 6 të Ligjit Nr. 08/L-237 për Kadastër të Pronës së Paluajtshme (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 2/09 Janar 2024), nenit 11, paragrafi 1, nën paragrafi 1.5 të Ligjit Nr. 08/L-117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës, (Gazeta Zyrtare, Nr.34/22 dt. 18.11.2022), si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MMPHI) Nr. AA /2024 PËR PROCEDURËN E RINDËRTIMIT TË KADASTRIT</b></p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim rregullimin e procedurave për rindërtimin e kadastrit, analizimin, vlerësimin dhe rindërtimin e të dhënave kadastrale dhe të dhënave në RDPP, si dhe bashkëpunimin me</p>	<p><b>Minister of Environment, Spatial Planning and Infrastructure</b></p> <p>Based on Article 38, Paragraph 6 of Law No. 08/L-237 on the Cadaster of Immovable Property (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 2/09 January 2024), Article 11, Paragraph 1, Sub-paragraph 1.5 of Law No. 08/L-117 on the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette, No.34/22 dated 18.11.2022), and Article 38, Paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedures of the Government (Official Gazette No.15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MESPI) No. AA/2024 ON RECONSTRUCTION PROCEDURE OF CADASTER</b></p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction is established to delineate the procedures governing cadastral reconstruction, analysis, evaluation, and the enhancement of cadastral data and data within the RDPP. It also aims to facilitate cooperation with central and local institutions</p>	<p><b>Ministar Ministarstva životne sredine, prostornog planiranja i infrastrukture,</b></p> <p>Na osnovu člana 38, stav 6 Zakona br. 08/L-237 katastru nepokretnosti (Službeni list Republike Kosovo / br. 2/09. januar 2024), člana 11, stav 1, tačka 1.5 Zakona br. 08/L-117 o Vladi Republike Kosovo, (Službeni list, br. 34/22 od dana 18.11.2022), kao i člana 38, stav 6 Poslovnika Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVA (MŽSPPI) br. AA/2024 O POSTUPKU OBNOVE KATASTRA</b></p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj da propiše postupke za obnovu katastra, analizu, procenu i obnovu katastarskih podataka i podataka u RPN-u, kao i saradnju sa centralnim i lokalnim institucijama u realizaciji katastarske obnove.</p>
---	--	--

<p>institucionet qendrore dhe lokale për realizimin e rindërtimit të kadastrit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen nga Agjencia Kadastrale e Kosovës, Komisionet për Rindërtimin e Kadastrit, Zyrat Kadastrale Komunale, Operatorët Ekonomik dhe të gjitha subjekteve me autorizime publike të përfshira në procesin e rindërtimit të kadastrit.</p>	<p>to facilitate the realization of cadastral reconstruction efforts.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Scope</b></p> <p>The provisions outlined in this Administrative Instruction shall be applicable to the Kosovo Cadastral Agency, the Commissions for the Reconstruction of the Cadaster, municipal cadastral offices, economic operators, and all entities possessing public authorization engaged in the process of cadaster reconstruction.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Delokrug</b></p> <p>Odredbes ovog Administrativnog Uputstva sprovodi Kosovska katastarska agencija, Komisija za obnovu katastra, opštinske katastarske kancelarije, privredni subjekti i svi subjekti sa javnim ovlašćenjima uključeni u proces obnove katastra.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Rindërtimi i kadastrit dhe i Regjistrimit të Drejtave mbi Pronën e Paluajtshme - krijimi i njësisë kadastrale dhe rindërtimi i të drejtave pronësore për njësitë kadastrale, regjistrimi i tyre dhe korrigjimi ose plotësimi i të dhënave të regjistruara në kadastrë;</p> <p>1.2. OE - Operatori Ekonomik;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. For the purpose of this Administrative Instruction, the following terms shall hold the specified meanings:</p> <p>1.1. <b>Reconstruction of the Cadaster and the Register of Rights on Immovable Property</b> – creation of cadastral units and the reconstruction of property rights for said units, including their registration, and the rectification or supplementation of data recorded within the cadaster.</p> <p>1.2. <b>EO</b> - Economic Operator</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Definicije</b></p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1 <b>Obnova katastra i registra prava nad nepokretnostima</b> - stvaranje katastarskih jedinica i obnova prava svojine nad katastarskim jedinicama, njihov upis i ispravka ili dopuna podataka upisanih u katastar;</p> <p>1.2. <b>PS</b> - Privredni subjekat</p>

<p>1.3. <b>ZK</b> - Zona Kadastrale;</p> <p>1.4. <b>RK</b>- Rindërtimi i Kadastrit;</p> <p>1.5. <b>AKKVP</b> - Agjencia Kosovare për Krahësim dhe Verifikim të Pronave.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë me shprehjet e përdorura në Ligjin Nr. 08/L-237 për Kadastër të Pronës së Paluajtshme.</p> <p>3. Në kuptim të këtij Udhëzimi Administrativ emrat në gjininë mashkullore nënkuptojnë edhe emrat në gjininë femërore dhe anasjelltas, pa diskriminim.</p>	<p>1.3. <b>CZ</b> - Cadastral Zone</p> <p>1.4. <b>CR</b> - Cadaster Reconstruction</p> <p>1.5. <b>KPCVA</b> - Kosovo Property Comparison and Verification Agency</p> <p>2. Other terms used in this Administrative Instruction hold the same meaning as defined in Law No. 08/L-237 on Cadaster of Immovable Property.</p> <p>3. In the context of this Administrative Instruction, masculine pronouns encompass feminine forms and vice versa, without discrimination.</p>	<p>1.3. <b>KZ</b> - Katastarska zona</p> <p>1.4. <b>OK</b> - Obnova katastra</p> <p>1.5. <b>KAUVI</b> - Kosovska agencija za upoređivanje i verifikaciju imovine</p> <p>2. Drugi izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao u definicijama korišćenim u Zakonu br. 08/L-237 o katastru nepokretnosti.</p> <p>3. Za potrebe ovog Administrativnog uputstva, imenice u muškom rodu podrazumevaju i imenice u ženskom rodu i obrnuto, bez diskriminacije.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Plani i Rindërtimit të Kadastrit</b></p> <p>1. Para se të filloj procesi i RK dhe RDPP duhet të hartohet Plani i Rindërtimit të Kadastrit.</p> <p>2. Plani i rindërtimit, do të hartohet nga AKK-ja në konsultim me komunën, AKKVP dhe institucionet tjera qeveritare të cilat kanë ndonjë interes në ZK e cila do të rindërtohet.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Cadastral Reconstruction Plan</b></p> <p>1. Prior to commencing CR and RDPP process, a Cadastral Reconstruction Plan must be formulated.</p> <p>2. The reconstruction plan will be developed by KCA in collaboration with the municipality, KPCVA, and other pertinent government institutions with interests in the CZ slated for reconstruction.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Plan obnove katastra</b></p> <p>1. Pre pokretanja procesa OK i RPNI-a, mora se sastaviti plan obnove katastra.</p> <p>2. Plan obnove sastavlja KKA, u konsultaciji sa opštinom, KAUVI i drugim vladinim institucijama koje imaju bilo kakav interes u KZ koja će biti obnovljena.</p>

<p>3. Plani i rindërtimit mundëson:</p> <p>3.1. kornizën për zbatimin efikas, të drejtë dhe transparent të rindërtimit;</p> <p>3.2. procedura të qarta dhe metoda të plota dhe të sakta të punës në procesin e rindërtimit;</p> <p>3.3. vlerësimin dhe përshkrimin e gjendjes ekzistuese të kadastrit dhe të RDPP-së para rindërtimit dhe kërkesat për procesin e rindërtimit të një ZK ose të një pjese të saj.</p>	<p>3. The Plan serves the following purposes:</p> <p>3.1 establishing a framework for the efficient, equitable, and transparent execution of the reconstruction.</p> <p>3.2 outlining clear procedures and comprehensive, accurate work methodologies for the reconstruction process.</p> <p>3.3 evaluating and documenting the existing state of the cadaster and RDPP prior to reconstruction, along with the prerequisites for the reconstruction process of a CZ or its parts.</p>	<p>3. Plan obnove omogućava:</p> <p>3.1. Okvir za efikasno, pravično i transparentno sprovođenje obnove;</p> <p>3.2. Jasne procedure i potpune i tačne metode rada u procesu obnove;</p> <p>3.3. Procena i opis postojećeg stanja katastra i RPN-a pre obnove i zahteva za proces obnove KZ ili jednog njegovog dela.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Përmbajtja e Planit për Rindërtimin e Kadastrit</b></p> <p>1. Plani për RK duhet të përmbajë:</p> <p>1.1. të dhënat kadastrale për ZK apo pjesë të ZK e cila do të rindërtohet;</p> <p>1.2. vlerësimin e mospërputhjes së të dhënave kadastrale me gjendjen ekzistuese në terren, e krijuar nga mos përditësimi i të dhënave në RDPP.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Content of the Cadaster Reconstruction Plan</b></p> <p>1. The CZ plan should encompass the following elements:</p> <p>1.1 cadastral data for the CZ or its parts slated for reconstruction;</p> <p>1.2 evaluation of discrepancies between cadastral data and the actual ground conditions resulting from data non-updates in the RDPP;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Sadržaj plana za obnovu katastra</b></p> <p>1. Plan za OK mora da sadrži:</p> <p>1.1. katastarske podatke o KZ ili jednom delu KZ koji će se obnoviti;</p> <p>1.2. procenu neusaglašenosti katastarskih podataka sa postojećim stanjem na terenu, nastalim usled neažuriranja podataka u RPN-u.</p>

<p>1.3. vlerësimin e gabimeve në të dhëna, llojin e tyre, dhe përshkrimin e nevojës për e plotësimin ose korigjimin e tyre përmes RK;</p> <p>1.4. procedurat dhe metodat e punës të cilat do të zbatohen;</p> <p>1.5. regjistrin e kërkesave pronësore të pranuar nga AKKVP-ja;</p> <p>1.6. vlerësimin e buxhetit të domosdoshëm dhe mënyrën e sigurimit të këtij buxheti;</p> <p>1.7. bashkëpunimin me institucionet përgjegjëse qendrore dhe lokale.</p> <p>2. Në rastet kur bëhet RK vetëm për plotësimin ose korigjimin e të dhënave në kadastrë, Plani i Rindërtimit nuk e përmban aktivitetin nga paragrafi 1, nën paragrafi 1.2 dhe 1.5 i këtij neni.</p>	<p>1.3 identification of data errors, their nature, and the rationale for their completion or correction through CR;</p> <p>1.4 procedures and methodologies to be employed;</p> <p>1.5 registry of property claims received by KPCVA;</p> <p>1.6 assessment of the required budget and its procurement method;</p> <p>1.7 collaboration with relevant central and local institutions.</p> <p>2. In cases where CR is exclusively conducted for completing or correcting data in the cadaster, the Reconstruction Plan excludes activities outlined in paragraph 1, subparagraphs 1.2 and 1.5 of this article.</p>	<p>1.3. identifikaciju grešaka u podacima, njihovu vrstu i opis potrebe da se one dopune ili isprave putem OK;</p> <p>1.4. postupke i metode rada koje će se sprovoditi;</p> <p>1.5. registar imovinskih zahteva koje je primio KAUVI;</p> <p>1.6. procenu potrebnog budžeta i način obezbedenja ovog budžeta;</p> <p>1.7. saradnju sa odgovornim centralnim i lokalnim institucijama.</p>
<p><b>Neni 6</b></p> <p><b>Vlerësimi i mospërputhjes së të dhënave kadastrale me gjendjen ekzistuese në terren</b></p> <p>1. AKK do të bëjë vlerësimin e gjendjes i të dhënave kadastrale për secilën ZK që planifikohet të rindërtohet.</p>	<p><b>Article 6</b></p> <p><b>Assessment of Cadastral Data Discrepancies with Ground Conditions</b></p> <p>1. KCA will evaluate the state of cadastral data for each designated CZ slated for reconstruction.</p>	<p><b>Član 6</b></p> <p><b>Ocena nepoklapanja katastarskih podataka sa postojećim stanjem na terenu</b></p> <p>1. KKA procenjuje stanje katastarskih podataka za svaku KZ koju planira da obnovi.</p>

<p>2. Vlerësimi duhet të përmbajë:</p> <p>2.1. dallimet dhe mospërputhjet e të dhënave kadastrale për ZK për të gjitha njësitë kadastrale;</p> <p>2.2. krahasimin e të dhënave të regjistruara në RDPP dhe të paraqitura në hartat kadastrale me gjendjen faktike sipas ortofotove dhe dokumentacionin tjetër që posedon dhe që sigurohet nga mekanizmat tjerë institucional.</p>	<p>2. This assessment will entail:</p> <p>2.1. Identifying disparities and inconsistencies in cadastral data for the CZ across all cadastral units;</p> <p>2.2. Contrasting data recorded in the RDPP and depicted in cadastral maps with the actual ground conditions based on orthophotos and other documentation possessed, and information provided by other institutional mechanisms.</p>	<p>2. Procena treba da sadrži:</p> <p>2.1. razlike i nepoklapanje katastarskih podataka za KZ za sve katastarske jedinice;</p> <p>2.2. upoređivanje podataka koji su upisani u RPN i prikazani na katastarskim kartama sa stvarnim stanjem prema ortofotografijama i drugoj dokumentaciji koju poseduje i koju obezbeduju drugi institucionalni mehanizmi.</p>
<p><b>Neni 7</b></p> <p><b>Caktimi i ZK për rindërtim</b></p> <p>1. Caktimin e ZK që do të përfshihen në rindërtim e bënë AKK me vendim të Drejtorit Ekzekutiv.</p> <p>2. Me rastin e caktimit të ZK për rindërtim duhet të merren për bazë këto kritere:</p> <p>2.1. niveli i lartë i mos përputhjes së të dhënave grafike me ato të RDPP-së;</p> <p>2.2. niveli i lartë i mospërputhjes së të dhënave kadastrale dhe të RDPP-së me gjendjen faktike në terren;</p>	<p><b>Article 7</b></p> <p><b>Allocation of CZs for Reconstruction</b></p> <p>1. The allocation of CZs earmarked for reconstruction is determined by the KCA through a decision made by the Executive Director.</p> <p>2. In assigning CZs for reconstruction, the following criteria should be considered:</p> <p>2.1 Significant disparities between graphic data and RDPP records;</p> <p>2.2 High levels of inconsistency between cadastral data and RDPP records compared to actual ground conditions;</p>	<p><b>Član 7</b></p> <p><b>Određivanje KZ za obnovu</b></p> <p>1. Određivanje KZ koji će biti uključen u obnovu izvršila je KAK, odlukom izvršnog direktora</p> <p>2. Prilikom određivanja KZ za obnovu, moraju se uzeti u obzir sledeći kriterijumi:</p> <p>2.1. Visok nivo neusaglašenosti grafičkih podataka sa podacima iz RPN-a;</p> <p>2.2. Visok nivo neusklađenosti katastarskih i RPN podataka sa činjeničnim stanjem na terenu;</p>

<p>2.3. realizimi i projekteve të caktuara me interes për institucionet e Kosovës dhe për qytetarët;</p> <p>2.4. kërkesa e institucioneve lokale dhe institucioneve qendrore.</p> <p>3. Para caktimit të ZK për rindërtim, AKK do të konsultohet me organet përgjegjëse të komunës dhe organet e nivelit qendror që mund të kenë ndikim në procesin e rindërtimit.</p> <p>4. AKK merr vendim mbi ndërprerjen e përkohshme të aktiviteteve kadastrale në zonat e përfshira në rindërtim në të cilin vendim caktohet momenti i ndërprerjes dhe lloji i shërbimit kadastral që ndërpritet dhe njoftohet ZKK-ja përkatëse dhe OE.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p><b>Procedurat e punës gjatë rindërtimit</b></p> <p>Procedurat e punës gjatë zbatimit të rindërtimit duhet të jenë në pajtueshmëri me Ligji Nr.08/L-237 për Kadashtë të Pronës së Paluajtshme, udhëzimet administrative, udhëzuesit e punës dhe doracakët që janë në fuqi.</p>	<p>2.3 Execution of specific projects of interest to Kosovo's institutions and citizens;</p> <p>2.4 Requests from local and central institutions.</p> <p>3. Before designating CZs for reconstruction, KCA will engage in consultations with relevant municipal and central-level bodies that may influence the reconstruction process.</p> <p>4. KCA will make a decision regarding the temporary suspension of cadastral activities in the designated areas undergoing reconstruction. This decision will specify the timing and type of cadastral services to be suspended, and relevant MCOs and EOs will be duly notified.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p><b>Procedures During Reconstruction</b></p> <p>Work procedures during the implementation of reconstruction must adhere to Law No. 08/L-237 on Cadaster of Immovable Property, relevant administrative instructions, work guidelines, and handbooks currently in effect.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p>	<p>2.3. Realizacija određenih projekata od interesa za kosovske institucije i građane;</p> <p>2.4. Zahtev lokalnih institucija i centralnih institucija.</p> <p>3. Pre određivanja KZ za obnovu, KAK se konsultuje sa nadležnim organima opštine i organima na centralnom nivou, koji mogu imati uticaja na proces obnove.</p> <p>4. KKA donosi odluku o privremenoj obustavi katastarskih aktivnosti u oblastima obuhvaćenim obnovom, koja predviđa trenutak prekida i vrste katastarske usluge koja se prekida, a o čemu se obaveštava relevantan ZKK i PS.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p><b>Postupci rada tokom obnove</b></p> <p>Postupci rada tokom sprovođenja obnove moraju biti u skladu sa Zakonom br. 08/L-237 o katastru nepokretnosti, administrativnim uputstvima, uputstvima za rad i priručnicima koji su na snazi.</p>
---	--	--



<p><b>Neni 9</b> <b>Sensibilizimi i publikut gjatë rindërtimit të kadastrit</b></p> <p>Fushata e sensibilizimit të publikut do të zbatohet gjatë tërë periudhës kohore të rindërtimit, por aspektet e fushatës do zhvillohen varësisht nga faza në të cilën gjendet rindërtimi.</p>	<p><b>Public Awareness During Cadaster Reconstruction</b></p> <p>The Public Awareness Campaign will be executed throughout the reconstruction period, with specific aspects tailored to each stage of the process.</p>	<p><b>Član 9</b> <b>Podizanje svesti javnosti tokom obnove katastra</b></p> <p>Kampanja za podizanje svesti javnosti se sprovodi duž perioda trajanja obnove, ali će se aspekti kampanje odvijati u zavisnosti od faze u kojoj se nalazi proces obnove.</p>
<p><b>Neni 10</b> <b>Informimi publik për fillimin e zbatimit të planit të rindërtimit</b></p> <p>1. Për Planin e RK do të informohen qytetarët e Kosovës, institucionet, palët e interesuara dhe që kanë interes ligjor nga procesi i rindërtimit, në veçanti ata të komunës dhe të ZK ku zbatohet rindërtimi.</p>	<p><b>Article 10</b> <b>Public Notification of Reconstruction Plan Implementation</b></p> <p>1. Citizens of Kosovo, institutions, stakeholders, and those with legal interests in the reconstruction process will receive information about the CR plan, especially those within the municipality and designated CZs.</p>	<p><b>Član 10</b> <b>Informisanje javnosti o početku realizacije plana obnove</b></p> <p>1. Gradani Kosova, institucije, zainteresovane strane i lica sa pravnim interesom u procesu obnove, a posebno opštine i KZ u kojima se obnova sprovodi, obaveštavaju se o planu OK.</p>
<p><b>Neni 11</b> <b>Takimet me banorët e ZK</b></p> <p>2. Të gjitha palët e interesuara dhe që kanë interes ligjor do të informohen lidhur me përfundimet nga rindërtimi, procedurat e posaçme të cilat aplikohen gjatë rindërtimit, të drejtat dhe obligimet e palëve si dhe do të kërkohet bashkëpunim në zbatimin e procesit të rindërtimit.</p>	<p><b>Article 11</b> <b>Meetings with Cadastral Zone Residents</b></p> <p>2. Stakeholders with legal interests will be informed about the benefits of reconstruction, unique procedures applied, rights and obligations, and required cooperation during the reconstruction process.</p>	<p><b>Član 11</b> <b>Sastanci sa stanovnicima katastarske zone</b></p> <p>2. Svi zainteresovani i lica sa pravnim interesom obaveštavaju se o koristima obnove, posebnim procedurama koje se primenjuju tokom obnove, pravima i obavezama stranaka, a nužna je i saradnja u sprovođenju procesa obnove.</p>

<p>1. Para se të filloj zbatimin i planit të rindërtimit duhet të mbahen takimet me banorët e secilës ZK.</p>	<p>1. Meetings must precede the implementation of the reconstruction plan with residents of each CZ.</p>	<p>1. Pre početka realizacije plana obnove moraju se održati sastanci sa stanovnicima svakog KZ-a.</p>
<p>2. Ftesa për takim publikohet së paku shtatë (7) ditë para mbajtjes së takimit.</p> <p>2.1. Ftesa përmban rendin e ditës, qëllimin e mbajtës së takimit me banorët, si dhe datën, vendin dhe orën e saktë e mbajtjes së takimit.</p>	<p>2. Meeting invitations are published at least seven (7) days in advance.</p> <p>2.1. Invitation details the agenda, purpose, date, venue, and time.</p>	<p>2. Poziv na sastanak se objavljuje najmanje sedam (7) dana pre održavanja sastanka.</p> <p>2.1. Poziv sadrži dnevni red, svrhu održavanja sastanka sa stanovnicima, kao i tačan datum, mesto i vreme održavanja sastanka.</p>
<p>2.2. Ftesa bëhet përmes posterave dhe fletëpalosjeve. Posterat vendosen në vendet publike ndërsa fletëpalosjet do të ju dorëzohen banorëve në dorë.</p>	<p>2.2. Invitations are disseminated through posters and leaflets. Posters are placed in public places, while leaflets will be handed to residents.</p>	<p>2.2. Poziv se upućuje putem postera i letaka. Poster se postavljaju na javnim mestima, a leci se dele građanima lično.</p>
<p>3. Informimi bëhet edhe përmes gazetave lokale dhe mjeteve elektronike të komunikimit si: radios, televizionit, rrjeteve sociale dhe web faqes së AKK-së.</p>	<p>3. Information is provided through local newspapers and electronic means of communication such as: radio, television, social networks and the KCA website.</p>	<p>3. Informisanje se vrši i putem lokalnih novina i elektronskih sredstava komunikacije kao što su: radio, televizija, društvene mreže i internet stranica KAK.</p>
<p>4. Takimet me banorët mund të ndahen për lagje të caktuara në mënyrë që informimi të jetë i drejtpërdrejtë dhe pjesëmarrja të jetë sa më e madhe.</p>	<p>4. Meetings may be organized per neighborhood to enhance direct communication and participation.</p>	<p>4. Sastanci sa stanovnicima se mogu podeliti po određenim nasejima kako bi informisanje bilo direktno, a učešće što veće.</p>
<p>5. OE është i obliguar që të siguroj lokalim apo hapësirat e përshtatshme për mbajtjen e takimit me banorët e ZK-së.</p>	<p>5. Economic Operators (EO) must provide suitable premises for meetings with CZ residents.</p>	<p>5. Poslovni subjekt (PS) je dužan da obezbedi lokal ili prostorije pogodne za održavanje sastanka sa stanovnicima KZ-a.</p>

<p>6. Në takimim me banorët e ZK-së do të marrin pjesë përfaqësuesit e Komisionit të RK, ZKK-ve dhe OE-ve. Takimi udhëhiqet nga përfaqësuesi i Komisionit të RK-së.</p>	<p>6. Representatives from the CR Commission, MCOs, and EOs participate with the CZ residents. The meeting shall be led by the representative of the CR Commission.</p>	<p>6. Sastanku sa stanovnicima KZ-a prisustvuju predstavnici Komisije OK, OKK-a i PS-a. Sastanak vodi predstavnik komisije OK.</p>
<p>7. Gjatë takimit banorët informohen për:</p>	<p>7. During the meeting, residents shall be briefed on:</p>	<p>7. Tokom sastanka, građani se informišu o:</p>
<p>7.1. planin e rindërtimit, dinamikën e realizimit dhe rëndësinë e tij;</p>	<p>7.1. Reconstruction plan, dynamics and significance;</p>	<p>7.1. planu obnove, dinamici realizacije i njenom značaju;</p>
<p>7.2. obligimet dhe përgjegjësitë e AKK, ZKK, Komunës dhe Komisionit në procesin e rindërtimit;</p>	<p>7.2. Obligations and responsibilities of KCA, Municipal Cadastral Offices (MCOs), Municipality, and Commission.</p>	<p>7.2. obavezama i odgovornostima KKA, OKK, opštine i Komisije u procesu obnove;</p>
<p>7.3. obligimet e OE në zbatimin e planit të rindërtimit;</p>	<p>7.3. EO obligations in implementing the reconstruction plan.</p>	<p>7.3. obavezama PS-a u sprovođenju plana obnove;</p>
<p>7.4. të drejtat dhe obligimet e banorëve të ZK në procesin e rindërtimit, si: obligimi i banorëve për dorëzimin e dokumentacionit që posedojnë për pronat e tyre, njoftimin e Komisionit për rindërtim dhe OE për problemet dhe vështirësitë që i kanë lidhur me pronat e tyre dhe informimi për proceset gjyqësore eventuale që janë në zhvillim e sipër;</p>	<p>7.4 The rights and obligations of the residents of CZ in the reconstruction process include the obligation to submit property documentation, report issues to the Reconstruction Commission and EO, and provide information about ongoing or potential court proceedings related to their properties.</p>	<p>7.4. Prava i obaveze stanovnika KZ-a u procesu obnove, kao što su: obaveza stanovnika da dostave dokumentaciju koju poseduju u vezi sa svojom imovinom, obavještenje Komisije o obnovi i PS o problemima i poteškoćama u vezi sa njihovom imovinom i informisanje o eventualnim sudskim procesima koji su u toku;</p>
<p>7.5. Rëndësinë e bashkëpunimit të gjitha palëve pjesëmarrëse në procesin e rindërtimit.</p>	<p>7.5. The importance of cooperation among all parties involved in the reconstruction process.</p>	<p>7.5. Značaj saradnje svih učesnika u procesu obnove.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b></p> <p><b>Fushata e sensibilizimit gjatë procesit të rindërtimit</b></p> <p>1. Fushata e sensibilizimit do zhvillohet nga Komisioni dhe OE përmes zyrave të OE edhe përmes rrjeteve sociale dhe web faqes së AKK-së.</p> <p>2. Gjatë procesit të rindërtimit mund të bëhet fushatë e sensibilizimit për raste të veçanta që janë të rëndësishme për procesin e rindërtimit. Vlerësimin për domosdoshmërinë e fushatës së sensibilizimit e bënë OE, Komisioni dhe ZKK. Vendimin e merr Komisioni.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b></p> <p><b>Awareness Campaign During Reconstruction</b></p> <p>1. The awareness campaign will be conducted jointly by the Commission and EO through EO offices, as well as via social media channels and the KCA website.</p> <p>2. Special awareness campaigns may be initiated during the reconstruction process for significant cases. The necessity of these campaigns will be assessed by the EO, Commission, and Municipal Cadastral Offices (MCO). The Commission shall make the final decision.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b></p> <p><b>Kampanja za podizanje svesti tokom procesa obnove</b></p> <p>1. Komisija i PS sprovode kampanju podizanja svesti putem kancelarija PS-a i preko društvenih mreža i internet stranice KAK.</p> <p>2. Tokom procesa obnove može se realizovati kampanja podizanja svesti o posebnim slučajevima od značaja za proces obnove. Procenu neophodnosti kampanje podizanja svesti obavljaju PS, Komisija i OKK. Komisija donosi odluku.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b></p> <p><b>Funksionalizimi i zyrave të OE</b></p> <p>1. OE obligohet të hap zyre:</p> <p>1.1. në komunën në të cilën zhvillohet projekti i rindërtimit pas aprovimit të planit të punës, e cila duhet të jetë e hapur gjatë tërë procesit të rindërtimit;</p> <p>1.2. në ZK, e cila do të jetë e hapur gjashtë (6) muaj, duke filluar pesëmbëdhjetë (15) ditë para fillimit të fushatës së matjeve</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b></p> <p><b>Operation of EO Offices</b></p> <p>1. EO is required to establish an office:</p> <p>1.1 In the municipality where the reconstruction project is being implemented, following the approval of the work plan. This office must remain operational throughout the reconstruction process.</p> <p>1.2 In the designated Cadastral Zone (CZ), which shall operate for six (6) months, commencing fifteen (15) days before the</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b></p> <p><b>Puštanje u funkciju kancelarija PS-a</b></p> <p>1. PS je dužan da otvori kancelariju:</p> <p>1.1. u opštini u kojoj se realizuje projekat obnove, nakon usvajanja plana rada, koja mora biti otvorena duž čitavog procesa obnove;</p> <p>1.2. u KZ, koja će biti otvorena šest (6) meseci, počev od petnajst (15) dana pre početka kampanje merenja do 15 dana nakon završetka javnog uvida u dati KZ;</p>

<p>deri pesëmbëdhjetë (15) ditë pas mbylljes së shikimit publik në atë ZK;</p> <p>2. Me vendim të komisionit për RK mund të caktohet afat shtesë për vazhdimin e funksionalitetit të zyrës nga nën paragrafi 1.2. i këtij neni, jo më gjatë se tre (3) muaj.</p> <p>3. Orarin e punës në këto zyre e propozon OE dhe e aprovon Komisioni i RK.</p>	<p>commencement of the measurement campaign until fifteen (15) days after the conclusion of the public viewing period in that CZ.</p> <p>2. The Commission for Cadaster Reconstruction (CR) may, by decision, extend the functionality of the office outlined in subsection 1.2 of this article for an additional period, not exceeding three (3) months.</p> <p>3. The operating hours for these offices are proposed by EO and approved by the CR Commission.</p>	<p>2. Odlukom komisije za obnovu katastra (OK) može se odrediti dodatni rok produžetka funkcionisanja kancelarije iz stava 1.2. ovog člana, koji ne sme biti duži od tri (3) meseca.</p> <p>3. Radno vreme ovih kancelarija predlaže PS a usvaja Komisija OK.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b></p> <p><b>Rindërtimi i parcelave kadastrale</b></p> <p>1. Në raste kur ka mospërputhje të të dhënave kadastrale vetëm për pjesën grafike me pjesën tekstuale dhe gjendja faktike është e njëjtë me tekstuale, rindërtimi do të bëhet duke i krijuar dhe regjistruar parcelat kadastrale vetëm në pjesën grafike.</p> <p>2. Në rastet kur ka mospërputhje të të dhënave me pjesën tekstuale me të dhënat e pjesës grafike, dhe gjendja faktike është e njëjtë me pjesën grafike, rindërtimi do të bëhet duke i korrigjuar të dhënat në tekstuale.</p> <p>3. Në rastet kur njësia kadastrale nuk është e regjistruar në regjistër kadastral, atëherë</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 14</b></p> <p><b>Reconstruction of Cadastral Parcels</b></p> <p>1. When a discrepancy exists solely between the cadastral data in the graphical and textual parts, and the factual situation aligns with the textual data, reconstruction involves creating and registering cadastral parcels solely in the graphical part.</p> <p>2. In cases where a discrepancy exists between the textual and graphical data, and the factual situation corresponds to the graphical data, reconstruction involves correcting the textual data.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 14</b></p> <p><b>Obnova katastarskih parcela</b></p> <p>1. U slučajevima u kojima postoji nepoklapanje između katastarskih podataka samo u grafičkom i tekstualnom delu, dok činjenično stanje odgovara tekstualnom, obnova se obavlja kreiranjem i upisom katastarskih parcela, samo u grafičkom delu.</p> <p>2. U slučajevima nepoklapanja između podataka u tekstualnom delu i podataka u grafičkom delu, kada činjenično stanje odgovara grafičkom delu, obnova se vrši ispravkom tekstualnih podataka.</p> <p>3. U slučajevima kada katastarska jedinica nije upisana u katastarski registar, mora se</p>

<p>duhet të rilevohet gjendja faktike dhe të behet regjistrimi fillestar, duke trajtuar edhe dokumentacionin që posedojnë palët apo institucionet përkatëse.</p> <p>4. Në rastet kur gjendja faktike në terren ndryshon nga gjendja grafike dhe ajo tekstuale, të njëjtat të krijohen dhe regjistrohen në pjesën grafike dhe tekstuale.</p> <p>5. Formimi i parcelave kadastrale bëhen edhe në rastet kur nuk e kërkon pronari i parcelës me qëllim të zyrtarizimit të gjendjes faktike.</p>	<p>3. If a cadastral unit is not registered in the cadastral register, the factual situation must be verified, and initial registration conducted, while handling relevant documentation possessed by concerned parties or institutions.</p> <p>4. When the actual situation on the ground differs from both the graphical and textual data, adjustments are made and recorded in both parts.</p> <p>5. Cadastral parcels are formed even if the owner does not request it, to formalize the factual situation.</p>	<p>ponovo proceniti činjenično stanje i izvršiti prvobitan upis, obradom dokumentacije u posedu stranaka ili odnosnih institucija.</p> <p>4. U slučajevima kada se činjenično stanje na terenu razlikuje od stanja koje je opisano u grafičkom i tekstualnom delu, isti se kreiraju i upisuju u grafičkom i tekstualnom delu.</p> <p>5. Formiranje katastarskih parcela vrši se i u slučajevima kada vlasnik parcele to ne zahteva u svrhu formalizacije činjeničnog stanja.</p>
<p>6. Parcelat kadastrale duhet të përmbajnë të dhënat për regjistrim në pjesën grafike dhe për regjistrim në pjesën tekstuale siç është e përcaktuar me Ligjin Nr. 08/L-237 për Kadastër të Pronës së Paluajtshme dhe Udhëzimet Administrative për krijimin e njëjësive kadastrale.</p> <p>7. Mënyra e matjeve dhe krijimit të njëjësive kadastral rregullohet me udhëzues.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Rindërtimi i njëjësive kadastrale,</b> <b>ndërtesave dhe pjesëve të ndërtesave</b></p>	<p>6. Cadastral parcels must include data for registration in both graphical and textual parts, as stipulated by the Law no. 08/L-013 on Cadaster of Immovable Property and relevant Administrative Instructions for creating cadastral units.</p> <p>7. Guidelines regulate the method of measurements and creation of cadastral units.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Reconstruction of Cadastral Units -</b> <b>Buildings and Parts of Buildings</b></p>	<p>6. Katastarske parcele moraju da sadrže podatke o upisu u grafički deo i upisu u tekstualni deo, kako je propisano Zakonom br. 08/L-23 o katastru nepokretne imovine i Administrativnim uputstvom o katastarskim jedinicama.</p> <p>7. Način merenja i stvaranje katastarskih jedinica uređeno je smernicama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Obnova katastarskih jedinica – zgrada i delova zgrada</b></p>

<p>1. Gjatë RK duhet të maten ndërtesat të cilat janë të ndërtuar në parcelën kadastrale.</p>	<p>1. During the CR process, all buildings erected on cadastral parcels must undergo measurement.</p>	<p>1. Tokom OK, mora se obaviti premer zgrada izgrađenih na katastarskoj parceli.</p>
<p>2. Për te gjitha ndërtesat e matura duhet të përgatitet elaborati teknik sipas Ligjit përkatës për Trajtimin e Ndërtimeve Paleje, i cili i dorëzohet pronarit dhe organit kompetent.</p>	<p>2. A technical report must be prepared for all measured buildings in accordance with relevant legislation concerning unauthorized constructions. This report shall be submitted to both the owner of the building and the competent authority.</p>	<p>2. Za sve zgrade na kojima su obavljena merenja, priprema se tehnički elaborat, u skladu sa važećim zakonom o postupanju sa bespravnom gradnjom, koji se dostavlja vlasniku i nadležnom organu.</p>
<p>3. Ndërtesat të cilat i plotësojnë kushtet ligjore regjistrohen në regjistrat kadastral.</p>	<p>3. Buildings that conform to legal requirements shall be duly registered in the cadastral registers.</p>	<p>3. Zgrade koje ispunjavaju zakonske uslove upisuju se u katastarske knjige.</p>
<p>4. Të gjitha ndërtesat e matura që nuk përfshihen ne paragrafin 2 te këtij neni duhet të paraqiten në një shtresë të veçantë dhe të njëjtat ti dorëzohen organeve kompetente.</p>	<p>4. All measured buildings not meeting the criteria outlined in paragraph 2 of this article must be delineated in a separate layer and submitted to the appropriate regulatory authorities.</p>	<p>4. Sve zgrade na kojima su obavljena merenja a koje nisu obuhvaćene stavom 2. ovog člana moraju biti prikazane u posebnom formatu i moraju se dostaviti nadležnim organima.</p>
<p>5. Nëse në regjistrat kadastral është e regjistruar ndërtesa ndërsa në terren nuk ekziston, ndërtesa e tillë duhet të çregjistrohet nga regjistri edhe pa pëlqimin e pronarit.</p>	<p>5. Should a building be registered in the cadastral records despite its non-existence on the ground, it shall be deregistered from the records even in the absence of the owner's consent.</p>	<p>5. Ako je zgrada upisana u katastarske knjige, međutim ne postoji na terenu, takva zgrada se mora ispisati iz registra i bez saglasnosti vlasnika.</p>
<p>6. Njësia kadastrale ndërtesë e rindërtuar duhet të përmbajë të dhënat që kërkohen sipas Ligjit Nr. 08/L-237 për Kadastër të Pronës së Paluajtshme dhe Udhëzimit</p>	<p>6. The reconstructed cadastral unit for buildings must contain all requisite data as mandated by Law no. 08/L-013 on Cadaster of Immovable Property and the Administrative</p>	<p>6. Obnovljena katastarska jedinica mora da sadrži podatke tražene Zakonom Br. 08/L-237 o katastru nepokretnosti i Administrativnim uputstvom o katastarskim jedinicama.</p>

<p>Administrativ për krijimin e njësive kadastrale.</p> <p>7. Dispozitat e këtij neni zbatohen edhe për rindërtimin e njësive kadastrale të pjesëve të ndërtesave.</p>	<p>Instruction governing the creation of cadastral units.</p> <p>7. The provisions delineated in this article shall also extend to the reconstruction of cadastral units comprising parts of buildings.</p>	<p>7. Odredbe ovog člana važe i na obnovu katastarskih jedinica delova zgrada.</p>
<p><b>Neni 16</b></p> <p><b>Rindërtimi i të drejtave tjera dhe ngarkesave pronësore për njësi kadastrale</b></p> <p>Nëse gjatë procesit të RK në një ZK hasen edhe njësi kadastrale të cilat janë të ngarkuara me ngarkesa pronësore si hipoteka, servitute dhe barra tatimore, matja, formimi dhe regjistrimi i tyre bëhet sipas Ligjit Nr. 08/L-237 për Kadastër të Pronës së Paluajtshme dhe Udhëzimeve Administrative për procedurat e regjistrimit, modifikimit dhe fshirjes së hipotekës, barrës dhe ngarkesave tjera dhe sipas ligjeve të veçanta që rregullojnë këto çështje.</p>	<p><b>Article 16</b></p> <p><b>Reconstruction of Other Rights and Property Charges for Cadastral Units</b></p> <p>In the event that, during CR process within a CZ, there are cadastral units encumbered with property charges such as mortgages, servitudes, and tax burdens, their measurement, formation, and registration shall be conducted in accordance with the Law no. 08/L-013 on Cadaster of Immovable Property and relevant Administrative Instructions for the procedures of registration, modification, and cancellation of mortgages, encumbrances, and other burdens, as well as in accordance with the special laws governing these matters.</p>	<p><b>Član 16</b></p> <p><b>Obnova ostalih prava i imovinskih tereta za katastarske jedinice</b></p> <p>Ako u procesu OK u KZ postoje i katastarske jedinice koje su opterećene imovinskim teretom kao što su hipoteke, službenost i poreski teret, njihovo merenje, formiranje i upis vrši se u skladu sa Zakonom Br. 08/L-237 o katastru nepokretnosti i Administrativnim uputstvima o postupcima upisa, izmene i brisanja hipoteke, tereta i drugih opterećenja i u skladu sa posebnim zakonima koji uređuju ova pitanja.</p>
<p><b>Neni 17</b></p> <p><b>Zyrtarizimi i të drejtave pronësore dhe regjistrimi i tyre në RDPP</b></p> <p>1. Në rastet në të cilat të drejtat pronësore nuk e pasqyrojnë gjendjen faktike respektivisht</p>	<p><b>Article 17</b></p> <p><b>Formalizing Property Rights and Registering them in the RDPP</b></p> <p>1. If property rights don't match the actual situation, or if property transactions haven't</p>	<p><b>Član 17</b></p> <p><b>Ozvaničenje imovinskih prava i njihov upis u RPN</b></p> <p>1. U slučajevima kada imovinska prava ne odražavaju činjenično stanje, odnosno,</p>



<p>nuk janë zyrtarizuar transaksionet e pronave apo nuk janë kryer procedurat e trashëgimisë, bëhet zyrtarizimi i transaksioneve jozyrtare dhe zhvillimi i procedurave të trashëgimisë.</p> <p>2. Zyrtarizimi i transaksioneve jo zyrtare, përmes RK bëhet vetëm në ZK të përfshira në rindërtim.</p> <p>3. Shqyrtimi i procesit të trashëgimisë, përmes RK bëhet përveç në ZK të përfshirë në rindërtim edhe në të gjitha ZK tjera ku trashëgimlënësi ka prona pavarësisht nëse janë pjesë e RK.</p>	<p>been formalized or inheritance procedures haven't been completed, these unofficial transactions are made official and the inheritance procedures are carried out.</p> <p>2. The formalization of unofficial transactions, via CR, is only done in CZ that are part of the reconstruction.</p> <p>3. The review of the inheritance process, via CR, is done not only in the CZ included in the reconstruction, but also in all other CZ where the deceased owned properties, regardless of whether they are part of the CR.</p>	<p>imovinska transakcija nije ozvaničena ili nisu sprovedeni ostavinski postupci, moraju se ozvaničiti neslužbene transakcije i sprovesti ostavinski postupci.</p> <p>2. Ozvaničenje nezvaničnih prometa, preko OK, vrši se samo u KZ obuhvaćenim obnovom.</p> <p>3. Preispitivanje ostavinskog procesa, preko OK, vrši se sem u KZ-ima obuhvaćenim obnovom, i u svim ostalim KZ-ima u kojima ostavilac ima imovinu, bez obzira da li je deo OK.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Procedurat e zyrtarizimit të transaksioneve jo zyrtare</b></p> <p>1. Për zyrtarizimin e transaksioneve jo zyrtare, OE:</p> <p>1.1. përgatitë materialet për informimin publik, në bashkëpunim me nënkomisionin për shqyrtimin dhe vendosjen e zyrtarizimit të gjendjes faktike dhe mospërputhjeve me regjistra kadastral dhe i shpall ato në kohën dhe vendin e përcaktuar nga Komisioni për shqyrtimin dhe vendosjen e zyrtarizimit të gjendjes faktike dhe mospërputhjeve me RDPP .</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Procedures for Formalizing Unofficial Transactions</b></p> <p>1. To formalize unofficial transactions, the EO will:</p> <p>1.1. Prepare public information materials in cooperation with the sub-commission responsible for examining and establishing the official status of the factual situation and inconsistencies with the cadastral registers. These materials will be announced at a time and place determined by the commission on review and establishment of the official status of the factual situation and discrepancies with the RDPP.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Postupci ozvaničenja nezvaničnih transakcija</b></p> <p>1. Za ozvaničenje nezvaničnih transakcija, PS:</p> <p>1.1. priprema materijale za javno informisanje, u saradnji sa potkomisijom za preispitivanje i ozvaničenje činjeničnog stanja i nedoslednosti sa katastarskim registrima. Ovi materijali će biti objavljeni u vreme i na mestu koje odredi Komisija za razmatranje i uspostavljanje službenog statusa činjeničnog stanja i neslaganja sa RPN.</p>

<p>1.2. mbështetë nën komisionin në organizimin e informimit publik dhe organizimin e seanceve dëgjimore.</p> <p>1.3. identifikon të gjitha rastet e transaksioneve jo zyrtare duke kërkuar dokumente juridike nga pronarët-shfrytëzuesit faktik dhe nga institucionet shtetërore që mund të posedojnë si aktgjykime, aktvendime, kontrata, marrëveshje dhe dokumente të tjera. Pranimi i dokumentacionit të tillë do të bëhet deri në përfundimin e shikimit publik.</p> <p>1.4. i dërgon nën-komisionit për shqyrtim dhe vendosjen e zyrtarizmit të gjendjes faktike dhe mospërputhjeve me RDPP, listën e të gjitha rasteve të transaksioneve jo zyrtare të identifikuara dhe dokumentet eventuale të siguruara nga institucionet përkatëse apo pronari, shfrytëzuesi faktik i pronës.</p> <p>1.5. harton procesverbal për aktivitetet nga ky paragraf të cilin do ta nënshkruaj personi përgjegjës i OE.</p> <p>2. Për rastet e transaksioneve për të cilat ka pranuar dokumente të plotfuqishme juridike</p>	<p>1.2. Support the commission in organizing public information and hearings.</p> <p>1.3. Identify all cases of unofficial transactions by requesting legal documents from actual owners-users and from state institutions that may have such documents. These documents can include judgments, decisions, contracts, agreements, and other documents. These documents will be accepted until the end of the public viewing.</p> <p>1.4. Transmits to the sub-commission tasked with reviewing and establishing the official status of the factual situation and discrepancies with the RDPP, a comprehensive list detailing all instances of unofficial transactions identified, along with any pertinent documents furnished by the relevant institutions or the rightful owner-user of the property.</p> <p>1.5. Prepare minutes for the activities from this paragraph, which will be signed by the responsible person of the EO.</p> <p>2. For transactions for which it has received authoritative legal documents for the creation</p>	<p>1.2. poddržava potkomisiju u organizovanju javnog informisanja i rasprava.</p> <p>1.3. identifikuje sve slučajeve nezvaničnih transakcija, traženjem pravne dokumentacije od faktičkih vlasnika-korisnika i od državnih institucija koje mogu biti u posedu presuda, rešenja, ugovora, sporazuma i drugih dokumenata. Prijem takve dokumentacije vrši se do kraja javnog uvida.</p> <p>1.4. dostavlja potkomisiji na preispitivanje i ozvaničavanje činjeničnog stanja i nedosljednosti sa RPN-om, spisak svih identifikovanih slučajeva nezvaničnih transakcija i eventualna dokumenta dostavljena relevantnim institucijama ili stvarnom vlasnik u - korisniku imovine.</p> <p>1.5. sačinjava zapisnik o aktivnostima iz ovog stava, koji potpisuje odgovorno lice PS-a.</p> <p>2. U slučajevima transakcija za koje je primila pravosnažna pravna akta o</p>
--	---	--

<p>për krijimin e të drejtës pronësore, nën komisioni pas verifikimit të tyre, i propozon Komisionit për shqyrtimin dhe vendosjen për zyrtarizmin e gjendjes faktike dhe mospërpultheje me regjistrin kadastral, nxjerrjen e Vendimit për regjistrimin e tyre.</p> <p>3. Në rastet kur gjatë seancës dëgjimore janë prezent personi në emër të të cilit është e regjistruar njësisë kadastrale në regjistrin kadastral dhe pronari faktik dhe ata pajtohen se transaksioni jo zyrtar është kryer si dhe obligimet e palëve janë përmbytur i propozon Komisionit për marrjen e Vendimit për zyrtarizimin e transaksionit dhe regjistrimin në regjistrin kadastral.</p>	<p>of the property right, the EO proposes to the commission for the review and decision on the formalization of the factual situation and discrepancies with the cadastral register, the issuance of the Decision for their registration, after verifying these documents.</p> <p>3. In cases where the person in whose name the cadastral unit is registered in the cadastral registers and the actual owner are present during the hearing and they agree that the unofficial transaction has been carried out and the obligations of the parties have been fulfilled, it is proposed to the commission to make a decision for the formalization of the transaction and registration in the cadastral registers.</p>	<p>nastupanju imovinskih prava, nakon njihove provere, potkomisija predlaže Komisiji na razmatranje i odlučivanje o ozvaničenju činjeničnog stanja i nedostednosti sa katastarskim registrom, izdavanje Rešenja o njihovom upisu.</p> <p>3. U slučajevima kada lice na čije se ime vodi katastarska jedinica upisana u katastarske registre i stvarni vlasnik prisustvuju raspravi i usaglase se da je nezvanična transakcija obavljena i da su obaveze stranaka ispunjene, predlaže Komisiji da donese odluku o ozvaničavanju transakcije i upis u katastarske registre.</p>
<p>4. Rastet për të cilat nuk ka ndonjë dokument të plotfuqishëm juridik për krijimin e të drejtës pronësore dhe pronari nuk gjendet, nën komisioni me mbështetjen e OE, mban takime dhe merr deklarata me shkrim nga personat që kanë kryer një transaksion e që nuk e kanë zyrtarizuar dhe nga dëshmitarët eventual si dhe shqyrton provat e propozuara nga palët e interesuara, të siguruara nga nën komisioni apo OE, me të cilat mund të dëshmohet transaksioni jo formal.</p>	<p>4. For cases where there is no authoritative legal document for the creation of the property right and the owner is not found, the commission, with the support of the EO, holds meetings and receives written statements from the persons who have carried out a transaction and who have not formalized it and from the eventual witnesses. It also examines the evidence proposed by the interested parties, provided by the sub-commission or EO, with which the informal transaction can be proved.</p>	<p>4. Slučajevi za koje ne postoji pravosnažan pravni akt o nastupanju imovinskog prava i vlasnik nije nađen, potkomisija uz podršku PS-a, održava sastanke i prima pismene izjave od lica koja su obavila transakciju, a koja nije ozvaničena od strane eventualnih svedoka i preispituje dokaze koje su predložile zainteresovane strane, koje je obezbedila potkomisija ili PS, kojima može svedočiti o neformalnoj transakciji.</p>

<p>5. Bazuar në provat nga paragrafi 4 i këtij neni Komisioni merr Vendim për zyrtarizimin ose jo të transaksionit dhe regjistrimit në regjistria kadastral.</p> <p>6. Komisioni për shqyrtimin dhe vendosjen e zyrtarizimit të gjendjes faktike dhe mospërputhjeve me regjistria kadastral nuk do të shqyrton raste të transaksioneve jo zyrtare për të cilat është parashtruar kërkesë në AKKVP para apo gjatë zhvillimit të projektit të rindërtimit.</p>	<p>5. Based on the evidence from paragraph 4 of this article, the commission makes a Decision on the formalization or not of the transaction and registration in the cadastral registers.</p> <p>6. The commission for reviewing and establishing the formalization of the factual situation and inconsistencies with cadastral records will not review the cases of unofficial transactions for which a request has been submitted to KPCVA before or during the execution of the reconstruction project.</p>	<p>5. Na osnovu dokaza iz stava 4. ovog člana, Komisija donosi odluku o ozvaničenju transakcije i upisu u katastarske knjige.</p> <p>6. Komisija prilikom razmatranja i ozvaničenja činjeničnog stanja i nedoslednosti sa katastarskim registrima, neće razmatrati slučajeve nezvaničnih transakcija za koje je podnet zahtev KAUVI, pre ili tokom izrade projekta obnove.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b></p> <p><b>Provat dhe baza e nxjerrjes së vendimit për zyrtarizimin e transaksionit jo zyrtar</b></p> <p>1. Komisioni, për nxjerrjen e vendimit për zyrtarizimin e transaksionit jo zyrtar, bazohet në njëjërën nga provat si:</p> <p>1.1. kontratën e nënshkruar nga të dy palët por të pa vërtetuar te organi kompetent;</p> <p>1.2. faturën apo vërtetimin e pagesës së çmimit të shitblerjes, të nënshkruar nga palët;</p> <p>1.3. faturat e pagesës së shpenzimeve komunale si rrymës, ujit, mbeturinave;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 19</b></p> <p><b>Evidence and Basis for Decision on Formalization of Unofficial Transactions</b></p> <p>1. The Commission, when issuing a decision on the formalization of unofficial transactions, relies on various forms of evidence, including:</p> <p>1.1 Contracts signed by both parties but not certified by the competent authority;</p> <p>1.2 Invoices or payment receipts for the purchase price, signed by the parties involved;</p> <p>1.3 Invoices for utility payments such as electricity, water, and waste disposal;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 19</b></p> <p><b>Dokazi i osnov za donošenje rešenja o ozvaničenju nezvanične transakcije</b></p> <p>1. Komisija se prilikom donošenje rešenja o ozvaničenju nezvanične transakcije, poziva na jedan od sledećih dokaza, kao što su:</p> <p>1.1. Ugovor potpisan od obe stranke, koji nije overen pri nadležnom organu;</p> <p>1.2. Faktura ili dokaz o plaćanju kupoprodajne cene, potpisan od strane stranaka;</p> <p>1.3. Računi o plaćanju komunalnih troškova, kao što su struja, voda, smeće;</p>

<p>1.4.deklaratat me shkrim të palëve për pëlqimin e tyre;</p> <p>2. Përveç dokumenteve të cekur në paragrafin 1 është e nevojshme edhe deklarata me shkrim e dëshmitarëve.</p> <p>3. Formalizimi i transaksionit jo zyrtar të pronave të paluajtshme mund të bazohet në:</p> <p>3.1. pranimin e pronarit zyrtar të pronës/ve të paluajtshme apo trashëgimitarëve të tij;</p> <p>3.2. parashkrimin fitues;</p> <p>3.3 përmbushjen e plotë të pagesës së çmimit të paluajtshmërisë nga pronari faktik apo paraardhësi i tij;</p> <p>3.4.dëshmitë dhe provat tjera me të cilat vërtetohet se transaksioni jo zyrtar është kryer.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Procedura për zyrtarizimin e trashëgimive të pa kryera</b></p> <p>1. Për zyrtarizimin e trashëgimive të pa kryera OE:</p>	<p>1.4. Written declarations of consent from the parties involved.</p> <p>2. Alongside the documents listed in paragraph 1, written statements from witnesses are also required.</p> <p>3. The formalization of unofficial transactions concerning immovable property may be based on:</p> <p>3.1 Acceptance by the official owner of the property or their heirs;</p> <p>3.2 The acquisitive prescription;</p> <p>3.3 Full payment of the property price by the de facto owner or their predecessor;</p> <p>3.4. Testimonies and other corroborating evidence confirming the occurrence of the unofficial transaction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Procedure for Formalization of Uncompleted Inheritance Proceedings</b></p> <p>1. To formalize uncompleted inheritances, the EO shall:</p>	<p>1.4. Pisane izjave stranaka u kojima daju svoju saglasnost;</p> <p>2. Pored dokumenata navedenih u stavu 1. neophodna je i pismena izjava svedoka.</p> <p>3. Formalizacija nezvaničnog prometa nepokretnosti može se zasnivati na:</p> <p>3.1. prijemu službenog vlasnika nepokretnosti ili njegovih naslednika;</p> <p>3.2. zastarelosti;</p> <p>3.3 potpunoj isplati cene nepokretnosti, od strane činjeničnog vlasnika ili njegovog prethodnika;</p> <p>3.4 Iskazi i drugi dokazi koji svedoče o obavljenoj nezvaničnoj transakciji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Postupak ozvaničenja nezaključenih nasledstava</b></p> <p>1. Za ozvaničenje nezaključenih nasledstava, PS:</p>
--	--	---

<p>1.1. përgatitë materialet për informimin publik, në bashkëpunim me nën-komisionin për shqyrtimin dhe vendosjen e zyrtarizimit të gjendjes faktike dhe mospërputhjeve me RDPP dhe i shpall ato në kohën dhe vendin e përcaktuar nga Komisioni;</p>	<p>1.1 Collaborate with the sub-commission responsible for examining and establishing the official status of the factual situation and discrepancies with the RDPP to develop public information materials. These materials shall be disseminated at a specified time and location determined by the commission.</p>	<p>1.1. priprema materijale za javno informisanje, u saradnji sa potkomisijom za preispitivanje i odlučivanje o ozvaničenju činjeničnog stanja i nedosljednosti sa RPN-om i objavljuje ih u vreme i na mestu koje odredi Komisija;</p>
<p>1.2. mbështetë nën komisionin në organizimin e informimit publik dhe organizimin e seancave dëgjimore për mundësinë dhe rëndësinë e kryerjes së procedurave të trashëgimisë;</p>	<p>1.2. Assist the commission in organizing public information sessions and hearings to discuss the feasibility and significance of conducting inheritance procedures.</p>	<p>1.2. podržava potkomisiju u organizovanju javnog informisanja i organizovanju rasprava o mogućnosti i značaju sprovođenja ostavinskih postupaka;</p>
<p>1.3. identifikon të gjitha rastet e trashëgimive të pa kryera në ZK ku bëhet rindërtimi duke krahasuar gjendjen në të dhënat kadastrale dhe duke u bazuar në deklaratat e pronarëve faktik të pronës;</p>	<p>1.3. Identify all instances of uncompleted inheritances within the CZ undergoing reconstruction by comparing data in the cadastral records and based on statements provided by the actual property owners.</p>	<p>1.3. identifikuje sve slučajeve nezavršenih nasledstava u KZ-u koji podleže obnovi, upoređivanjem stanje u katastarskim podacima i izjava faktičkih vlasnika imovine;</p>
<p>1.4. siguron pëlqimin e trashëgimtarëve për zhvillimin e procedurave të trashëgimisë si dhe zotimit se do të sigurojnë dokumentacionin që kërkohet nga trashëgimtarët potencial;</p>	<p>1.4. Obtain consent from the heirs to initiate inheritance procedures and secure their commitment to furnish the required documentation.</p>	<p>1.4. obezbeduje saglasnost naslednika o sprovođenju ostavinskog postupka kao i obavezu obezbeđivanja dokumentacije tražene od potencijalnih naslednika;</p>
<p>1.5. i dërgon nën-komisionit për shqyrtimin dhe vendosjen e zyrtarizimit të gjendjes faktike dhe mospërputhjeve me regjistra kadastral, listën e të gjitha rasteve të trashëgimive të pakryera dhe</p>	<p>1.5. Transmit to the sub-commission tasked with reviewing and establishing the official status of the factual situation and discrepancies with the cadastral records a comprehensive list detailing all instances</p>	<p>1.5. dostavlja potkomisiji za preispitivanje i odlučivanje o ozvaničenju činjeničnog stanja i nedosljednosti sa katastarskim registrima, spisak svih identifikovanih slučajeva nezaključenih nasledstava i</p>

<p>dokumentet eventuale të siguruara nga institucionet përkatëse apo pronarëshfrytëzuesi faktik i pronës gjegjësisht trashëgimtarët potencial, që kanë të bëjnë me trashëgiminë;</p> <p>1.6. harton procesverbal për aktivitetet nga ky paragraf, të cilin do ta nënshkruaj personi përgjegjës i OE;</p>	<p>of uncompleted inheritance proceedings. This shall include any relevant documents provided by the relevant institutions or the rightful owner-user of the property, or potential heirs.</p> <p>1.6. Prepare minutes for the activities from this paragraph, which will be signed by the responsible person of the EO.</p>	<p>eventualnu dokumentaciju obezbedenu od relevantnih institucija ili faktičkog vlasnika - korisnika imovine, odnosno potencijalnih nasljednika, u vezi sa nasledstvom;</p> <p>1.6. sačinjava zapisnik o aktivnostima iz ovog stava, koji potpisuje odgovorno lice PS-a.</p>
<p><b>Neni 21</b> <b>Fillimi i procedurës</b></p> <p>1. Për fillimin e procedurës së trashëgimisë duhet siguruar dëshmia e vdekjes së trashëgimlënësit, certifikata e pronësisë, certifikatat e lindjes së të gjithë trashëgimtarëve potencial, certifikata e vdekjes së ndonjë nga trashëgimtarët, nëse ka raste të tilla.</p> <p>2. Me rastin e nxjerrjes së dëshmisë së vdekjes duhet siguruar që të mos përjashtohet asnjë nga trashëgimtarët ligjor. Nën komisioni, me mbështetjen e OE mund të bëjë verifikimin e dëshmisë së vdekjes përmes Zyrës përkatëse të Regjistrit Civil.</p> <p>3. Gjithashtu sigurohen dokumentet juridike nga pronarët-shfrytëzuesit faktik, nga trashëgimtarët potencial dhe nga institucionet shtetërore që eventualisht mund ti posedojnë</p>	<p><b>Article 21</b> <b>Initiation of the Procedure</b></p> <p>1. To commence the inheritance procedure, the following documents must be provided: the death certificate of the testator, the certificate of ownership, the birth certificates of all potential heirs, and the death certificate of any deceased heirs, if applicable.</p> <p>2. When issuing the death certificate, it must be ensured that none of the legal heirs are excluded. The commission, with the assistance of the EO, may verify the death certificate through the relevant Civil Registry Office.</p> <p>3. Legal documents are also required from the actual owners-users, potential heirs, and state institutions that may possess them. These documents may include judgments or</p>	<p><b>Član 21</b> <b>Pokretanje postupka</b></p> <p>1. Za pokretanje ostavinskog postupka mora se dostaviti umrlica ostavioca, potvrda o vlasništvu, izvod iz matične knjige rođenih svih potencijalnih nasljednika, izvod iz matične knjige umrlih bilo kog nasljednika, ako ima istih.</p> <p>2. Prilikom vadenja umrlice, mora se obezbediti da nijedan od zakonskih nasljednika nije isključen. Potkomisija, uz podršku PS-a, može obaviti proveru smrtovnice, preko relevantne kancelarije civilnog registra.</p> <p>3. Takođe se moraju obezbediti pravna dokumenta od faktičkih vlasnika-korisnika, od potencijalnih nasljednika i od državnih institucija koje ih eventualno mogu imati u</p>

<p>si: aktgjykim apo aktvendim të trashëgimisë, testament, dokument që dëshmon për obligimet eventuale të trashëgimlënësit.</p> <p>4. Dokumentacionin nga paragrafi 1 dhe 3 të këtij neni, me rekomandimin e nënkomisionit i siguron:</p> <p>4.1. zyrtari/et që mbështesin punën e komisionit;</p> <p>4.2. OE;</p> <p>4.3. palët; apo</p> <p>4.4. palët e treta që kanë interes.</p> <p>5. Për rastet e zhvillimit të procedurës së trashëgimisë përveç vendosjes së shpalljeve në ZK, ato publikohen në Web faqen e AKK-së dhe në portalin e Gazetës Zyrtare të Kosovës, në pajtim me dispozitat e legjislationit në fuqi.</p> <p>6. Në rastet kur janë gjetur dokumente juridike si aktgjykime, aktvendime apo dokumente tjera që dëshmojnë se trashëgimia është kryer, nën komisioni ia përcjell Komisionit. Sipas këtyre dokumenteve, Komisioni nxjerr Vendim për azhurnimin e regjistrimit të trashëgimisë në RDPP.</p>	<p>decrees of inheritance, wills, or documents indicating any obligations of the testator.</p> <p>4. The documentation specified in paragraphs 1 and 3 of this article, along with recommendations from the sub-commission, may be provided by:</p> <p>4.1. The officer/s supporting the commission's work;</p> <p>4.2. EO;</p> <p>4.3. the parties, or</p> <p>4.4. interested third parties.</p> <p>5. Announcements regarding inheritance procedures, in addition to being posted within the cadastral zone, shall be published on the website of the KCA and in the Official Gazette of Kosovo portal, in compliance with applicable legislation.</p> <p>6. In cases where legal documents such as judgments or rulings demonstrating completed inheritance proceedings are discovered, the sub-commission shall forward them to the commission. Based on these documents, the commission shall issue a Decision</p>	<p>svom posedu, kao što su: presuda ili rešenje o nasledstvu, testament, dokument koji svedoči o eventualnim obavezama ostavioca.</p> <p>4. Dokumentaciju iz stava 1. i 3. ovog člana, uz preporuku potkomisije, obezbeđuje:</p> <p>4.1. službenik/ci koji podržavaju rad komisije;</p> <p>4.2. PS</p> <p>4.3. stranke ili</p> <p>4.4. zainteresovana treća lica.</p> <p>5. Pored postavljanja oglasa u KZ, slučajevi vođenja ostavinskog postupka se objavljuju i na internet stranici KKA i na portalu Službenog lista Kosova, u skladu sa odredbama zakona na snazi.</p> <p>6. U slučajevima kada se pronadu pravni akti kao što su presude, rešenja ili drugi dokumenti koji dokazuju da je sproveden ostavinski postupak, potkomisija ih prosleduje Komisiji. Shodno ovim dokumentima, Komisija donosi Rešenje o ažuriranju ostavinskog registra u RPN-u.</p>
--	---	--



<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Zhvillimi i procedurës</b></p> <p>1. Nën komisioni është përgjegjës për mbajtjen e seancave informuese në të cilat do t'i ftojë të gjithë trashëgimtarët e mundshëm dhe do t'i njoftojë me të drejtat dhe detyrimet e tyre si trashëgimtarë si dhe pasojat e heqjes dorë nga trashëgimia.</p> <p>2. Për veprimet e kryera gjatë procedurës trashëgimore, marrjen e provave dhe të deklaratave për heqjen dorë nga trashëgimia dhe veprimet tjera procedurale, nën komisioni përpilon procesverbal, të cilin e nënshkruajnë kryetari dhe anëtarët e nën komisionit dhe pjesëmarrësit në seancë.</p> <p>3. Pas kryerjes së veprimeve procedurale, nën komisioni përgatit raportin me propozim për vendosje dhe ia dërgon Komisionit. Raportit i bashkëngjiten procesverbalet, dhe të gjitha provat dhe dëshmitë e siguruara.</p> <p>4. Në bazë të propozimit dhe dokumentacionit të pranuar nga nën komisioni, Komisioni nxjerr Vendim për zyrtarizimin e trashëgimisë.</p>	<p>to update the inheritance registration in the RDPP.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Conduct of the Procedure</b></p> <p>1. The sub-commission is tasked with organizing informational sessions inviting all potential heirs to inform them of their rights, obligations, and the consequences of renouncing the inheritance.</p> <p>2. During the inheritance procedure, including evidence gathering and statements of renunciation and other procedural actions, the sub-commission shall document all actions in minutes, signed by the chairman, members, and participants.</p> <p>3. Upon completion of procedural actions, the sub-commission shall compile a report with recommendations and forward it to the Commission. This report, along with the minutes and provided evidence, is submitted to the Commission.</p> <p>4. Based on the recommendations and documentation received from the sub-commission, the Commission issues a Decision regarding the formalization of the inheritance.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Vodenje postupka</b></p> <p>1. Potkomisija je odgovorna za održavanje informativnih sastanaka, na koje će pozvati sve potencijalne naslednike i upoznati ih sa njihovim pravima i obavezama kao naslednika, kao i sa posledicama odricanja od nasledstva.</p> <p>2. Potkomisija sačinjava zapisnik, koji potpisuju predsednik i članovi potkomisije i učesnici na ročištu, o radnjama izvršenim u ostavinskom postupku, pribavljanju dokaza i izjavi o odricanju od nasledstva i drugim procesnim radnjama.</p> <p>3. Nakon izvršenja procesnih radnji, potkomisija priprema izveštaj sa predlogom za odlučivanje i dostavlja ga Komisiji. Zapisnik se prilaže izveštaju, zajedno sa svim obezbeđenim dokazima i iskazima.</p> <p>4. Na osnovu predloga i dokumentacije koju primi od Potkomisije, Komisija donosi Rešenje o ozvaničenju nasledstva.</p>
--	---	---

<p>5. Në procedurën e trajtimit të trashëgimisë, Komisioni dhe nën komisioni i zbatojnë dispozitat në fuqi të Ligjit përkatës për Trashëgimin, Ligjit përkatës për Procedurën Jo Kontestimore dhe dispozitat tjera ligjore që kanë të bëjnë me zyrtarizimin e trashëgimive të pa kryera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b></p> <p><b>Kontestimi i zyrtarizimit dhe ndërprerja e procedurës</b></p> <p>1. Në rastin kur palët gjatë seancës dëgjimore me nën komisionin e kontestojnë zyrtarizimin e të drejtave jo zyrtare pronësore sipas transaksionit jo formal apo trashëgimive të pa kryera dhe nuk pajtohet për ndryshimin e të drejtave pronësore atëherë Komisioni me propozimin e nën komisionit merr vendim për ndërprerjen e procedurës dhe e përjashton atë njësi kadastrale për të cilën nuk është zhvilluar trashëgimia. nga rindërtimi ndërsa palët i udhëzojnë në procedurë gjyqësore në gjykatën kompetente.</p> <p>2. Për përjashtimin e njësisë kadastrale nga rindërtimi njoftohet OE.</p>	<p>5. Throughout the inheritance procedure, both the Commission and the sub-commission adhere to applicable laws, including the Law on Inheritance, the Law on Non-Contested Procedure, and other relevant legal provisions governing the formalization of incomplete inheritances.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b></p> <p><b>Challenging Formalization and Procedure Termination</b></p> <p>1. If, during the hearing session with the sub-commission, the involved parties dispute the formalization of non-official property rights arising from informal transactions or incomplete inheritances and fail to reach an agreement on property rights adjustment, the Commission, upon recommendation of the sub-commission, decides to terminate the procedure. In such cases, the cadastral unit for which inheritance proceedings have not been completed is excluded from the reconstruction, and the parties are directed to pursue legal remedies in the appropriate court.</p> <p>2. For the exclusion of the cadastral unit from the reconstruction, the EO is duly notified.</p>	<p>5. Komisija i potkomisija, u ostavinskom postupku, sprovode odredbe odgovarajućeg Zakona o nasljedstvu, odgovarajućeg Zakona o vanparničnom postupku i druge zakonske odredbe koje se odnose na ozvaničenje nezaključenog nasljedstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b></p> <p><b>Osporavanje ozvaničenja i prekid postupka</b></p> <p>1. U slučaju da stranke u toku rasprave sa potkomisijom ospore ozvaničenje neslužbenih imovinskih prava, po osnovu neformalne transakcije ili nezaključenog ostavinskog postupka i ne slože se sa promenom svojinskih prava, Komisija, na predlog potkomisije, donosi odluku da prekine postupak i isključi iz procesa obnove katastarsku jedinicu za koju ostavinski postupak nije zaključen, i stranke upućuje na sudski postupak pri nadležnom sudu.</p> <p>2. PS se obaveštava o isključenju katastarske jedinice iz obnove.</p>
--	---	---

<p><b>Neni 24</b></p> <p><b>Rindërtimi i njësive kadastrale dhe të drejtave pronësore për pronat shtetërore, komunale dhe shoqërore</b></p>	<p><b>Article 24</b></p> <p><b>Reconstruction of cadastral units and property rights for state, municipal and social properties</b></p>	<p><b>Çlan 24</b></p> <p><b>Obnova katastarskih jedinica i imovinskih prava u vezi sa državnom, opštinskom ili društvenom imovinom</b></p>
<p>1. Kur gjatë RK haset në pronat shtetërore, shoqërore ose komunale, për rindërtimin e tyre nën komisioni përkatësisht OE duhet të kontaktoj dhe të bashkëpunojë me subjektet përgjegjëse të cilat sipas ligjeve përkatëse i menaxhojnë dhe administrojnë këto pronat sipas kësaj:</p> <p>1.1. Institucionet përkatëse qendrore;</p> <p>1.2. Agjencinë Kosovare të Privatizimit;</p> <p>1.3. Komuna;</p> <p>1.4. Ndërmarrjet publike.</p> <p>2. Ftesa dhe komunikimi i OE me institucionet përgjegjëse nga nën paragrafi 1.1. deri në nën paragrafin 1.4 të këtij neni, bëhet me shkrim.</p> <p>3. Asnjë ndryshim i të drejtave pronësore për pronat e përcaktuara nga paragrafi 1. i këtij neni, nuk mund të bëhet pa pëlqimin e institucioneve kompetente.</p>	<p>1. Upon encountering state, social, or municipal properties during the Cadaster Reconstruction (CR) process, the EO shall contact and collaborate with the pertinent entities responsible for managing and administering these properties as per relevant laws, including:</p> <p>1.1. Relevant central institutions;</p> <p>1.2. Kosovo Privatization Agency;</p> <p>1.3. Municipality;</p> <p>1.4. Publicly Owned Enterprise;</p> <p>2. The EO shall extend invitations and engage in correspondence with the aforementioned responsible institutions, as outlined in subparagraphs 1.1. through 1.4. of this article, through written communication.</p> <p>3. No alterations to property rights concerning the properties specified in paragraph 1 of this article shall be enacted without the consent of the competent institutions.</p>	<p>1. Kada tokom OK naide na državnu, društvenu ili opštinsku imovinu, potkomisija odnosno PS za potrebe njihove obnove, mora stupiti u kontakt i ostvariti saradnju sa odgovornim subjektima, koji u skladu sa odnosnim zakonima upravljaju ovom imovinom, kao što su:</p> <p>1.1. relevantne centralne institucije;</p> <p>1.2. Kosovska agencija za privatizaciju;</p> <p>1.3. opština;</p> <p>1.4. javna preduzeća</p> <p>2. Poziv i komunikacija PS-a sa odgovornim institucijama iz tačke 1.1. do tačke 1.4 ovog člana, upućuju se u pismenoj formi.</p> <p>3. Ne može se načiniti nikakva promena imovinskih prava iz stava 1. ovog člana bez saglasnosti nadležnih institucija.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Prona shtetërore, komunale dhe shoqërore e uzurpuar</b></p> <p>1. Prona shtetërore, komunale dhe shoqërore e uzurpuar, mund të jetë pjesë e procesit të rindërtimit, me pëlqimin e institucioneve përgjegjëse.</p> <p>2. Prona shtetërore, komunale dhe shoqërore e uzurpuar, gjatë procesit të rindërtimit duhet të listohet ndaras nga parcelat tjera. Gjithashtu në pjesën grafike prona e uzurpuar duhet të dallohet nga sipërfaqja që nuk është e uzurpuar.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Usurped State, Municipal, and Social Property</b></p> <p>1. Usurped state, municipal, and social properties may be included in the reconstruction process, subject to the consent of the responsible institutions.</p> <p>2. State, municipal, and social properties that are usurped during the reconstruction process must be distinctly identified and listed separately from other parcels. Moreover, in the graphical representation, the usurped property must be delineated from the not usurped area.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 25</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Uzurpirana državna, opštinska i društvena imovina</b></p> <p>1. Uzurpirana državna, opštinska i društvena imovina može biti deo procesa obnove, uz saglasnost nadležnih institucija.</p> <p>2. Državna, opštinska i društvena imovina uzurpirana tokom procesa obnove mora se evidentirati odvojeno od drugih parcela. Takođe, u grafickom delu se uzurpirana imovina mora razlikovati od površine koja nije uzurpirana.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Krijimi i të dhënave nga procesi i rindërtimit</b></p> <p>1. Me rastin e rindërtimit, përgatiten të dhënat që janë paraparë me planin e rindërtimit:</p> <p>1.1. njësitë kadastrale të rindërtuara dhe të pa rindërtuara, me të gjitha informacionet kadastrale duhet të pasqyrohen në pjesën grafike për tërë ZK;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 26</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Data Compilation from the Reconstruction Process</b></p> <p>1. Following the reconstruction, the data stipulated in the reconstruction plan shall be compiled, including:</p> <p>1.1 Reconstructed and unreconstructed cadastral units, encompassing all pertinent cadastral information, must be delineated in the graphical representation for the entire Cadaster Zone (CZ).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 26</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kreiranje podataka iz procesa obnove</b></p> <p>1. Tokom obnove se pripremaju podaci predvideni planom obnove:</p> <p>1.1. Obnovljene i neobnovljene katastarske jedinice, sa svim katastarskim podacima, moraju se oslikati u grafickom prikazu za celu KZ.</p>

<p>1.2. regjistri i personave dhe pronarëve të përfshirë në procesin e rindërtimit me të drejta pronësore në njësitë kadastrale për tërë ZK-në.</p> <p>2. AKK-ja i nxjerrë udhëzuesit për procedurën teknike të grumbullimit të informatave në teren, formatin i cili shfrytëzohet dhe sistemet në të cilat informatat e grumbulluara do të pasqyrohen dhe dorëzohen në AKK.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kontrolli i kualitetit të të dhënave kadastrale të rindërtimit</b></p> <p>1. Pas formimit të njëjësive kadastrale, krijimit të regjistrave sipas nenit 25 të këtij Udhëzimi Administrativ, OE bënë kontrollin e kualitetit të të dhënave të krijuara në procesin e rindërtimit. Të dhënat e kontrolluara nga OE i dorëzohen AKK-së.</p> <p>2. AKK apo subjekti i caktuar nga AKK para shikimit publik duhet ta bëjë kontrollin e kualitetit bazuar në udhëzues për kontrollimin e kualitetit të RK dhe të kadastrit të ndërtesave.</p>	<p>1.2. Register of individuals and proprietors involved in the reconstruction process with property rights within the cadastral units throughout the entire CZ.</p> <p>2. The Kosovo Cadastral Agency (KCA) shall issue guidelines delineating the technical procedures for data collection in the field, the formats employed, and the systems utilized for reflecting and submitting the collected information to the KCA.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Quality Assurance of Cadastral Reconstruction Data</b></p> <p>1. Following the establishment of cadastral units and the compilation of registers as stipulated in Article 25 of this Administrative Instruction, the EO conducts quality assurance checks on the data generated during the reconstruction process. The data subjected to EO's quality assurance measures shall be subsequently submitted to the KCA.</p> <p>2. KCA, or any entity assigned by KCA, prior to the commencement of the public viewing phase, undertakes quality control procedures in accordance with the guidelines governing the quality assurance of CR and building cadasters.</p>	<p>1.2. Registar lica i vlasnika uključениh u proces obnove sa pravom svojine nad katastarskim jedinicama, za ceo KZ.</p> <p>2. KKA donosi smernice o tehničkom postupku prikupljanja informacija na terenu, korišćenom formatu i sistemima u kojima će prikupljene informacije biti prikazane i dostavljene KKA.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Kontrola kvaliteta katastarskih podataka proizaših iz obnove</b></p> <p>1. Nakon formiranja katastarskih jedinica, formiranja registara shodno članu 25 ovog Administrativnog uputstva, PS sprovodi kontrolu kvaliteta podataka nastalih u procesu obnove. Podaci koje proverava PS, se dostavljaju KKA.</p> <p>2. KKA ili subjekat određen od KAK, pre javnog uvida treba da izvrši kontrolu kvaliteta, na osnovu smernica za kontrolu kvaliteta OK i katastra zgrada.</p>
---	--	---

<p>3. AKK për aktivitetet nga paragrafi 2 i këuj neni mund të bëjë kontrollin e kualitetit përmes OE.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b></p> <p><b>Përgatitja dhe aprovimi i materialeve dhe dokumenteve për fushatën e shikimit publik</b></p> <p>1. Materialet për shikim publik siç janë: posteret, fletpalosjet, broshurat, përgatiten dhe publikohen nga OE . Përbajtjen, formën, madhësinë, numrin dhe planin e shpërndarjes së tyre e aprovon komisioni i rindërtimit.</p> <p>2. AKK dhe komisioni kur e vlerësojnë se është e domosdoshme mund të përgatisin dhe të lëshojnë informime të ndryshme që janë në interes të rindërtimit.</p> <p>3. Të gjitha materialet nga fushata e shikimit publik dhe të dhënat nga rindërtimi i kadastrit publikohen në Web faqen e AKK.</p> <p>4. Materiali për Fushatën e shikimit publik përpilohet në gjuhët zyrtare të qytetarëve të ZK-së e cila rindërtohet.</p>	<p>3. KCA may engage the EO to facilitate the quality control activities outlined in this paragraph.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b></p> <p><b>Preparation and Approval of Materials and Documents for Public Viewing Campaign</b></p> <p>1. EO is responsible for the preparation and dissemination of materials for the public viewing campaign, including posters, leaflets, and brochures. The Reconstruction Commission approves the content, format, dimensions, quantity, and distribution plan of these materials.</p> <p>2. When deemed necessary, the Kosovo Cadastral Agency (KCA) and the Commission may collaborate to develop and distribute various informational materials pertinent to the reconstruction efforts.</p> <p>3. All materials utilized in the public viewing campaign, along with data concerning cadastral reconstruction, are made available on the official website of KCA.</p> <p>4. Materials for the Public Viewing Campaign are compiled in the official languages spoken by the residents of the reconstructed CZ.</p>	<p>3.KKA za aktivnosti iz stava 2. ovog člana može izvršiti kontrolu kvaliteta preko PS-a.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b></p> <p><b>Priprema i usvajanje materijala i dokumenata za kampanju javnog uvida</b></p> <p>1. PS priprema i objavljuje materijale za javni uvid, kao što su: posteri, leci, brošure. Njihov sadržaj, oblik, veličinu, broj i plan distribucije usvaja komisija za obnovu.</p> <p>2. Kada to smatraju nužnim, KKA i komisija mogu pripremiti i izdati različite informacije koje su u interesu obnove.</p> <p>3. Svi materijali iz kampanje javnog uvida i podaci iz obnove katastra objavljuju se na internet stranici KKA.</p> <p>4. Materijal za potrebe kampanje javnog uvida se sastavlja na službenim jezicima građana KZ-a, koji je predmet obnove.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Shikimi publik</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Public Viewing</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Javni uvid</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Të dhënat e krijuara gjatë zhvillimit të procesit të rindërtimit publikohen në shikim publik.</li> <li>2. Komisioni për RK merr Vendim me shkrim për lejimin e shikimit publik të të dhënave nga rindërtimi dhe vendim për aprovimin e të dhënave pas përfundimit të shikimit publik, që shërbejnë si bazë për regjistrim.</li> <li>3. Para së të filloj shikimi publik i të dhënave nga rindërtimi i kadastrit duhet të bëhet fushatë e veçantë e informimit.</li> <li>4. Së paku shtatë (7) ditë para fillimit të shikimit publik duhet të publikohen posterat dhe fletëpalosjet në vendet publike në territorin e ZK.</li> <li>5. Në postera dhe fletëpalosje duhet të shënohet data e fillimit dhe e përfundimit të shikimit publik, vendi ku mbahen të dhënat për shikim publik, orari i publikimit të të dhënave nga rindërtimi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The data generated throughout the reconstruction process is made available for public viewing.</li> <li>2. The CR Commission issues a written Decision authorizing the public viewing of the reconstruction data, along with a Decision approving the data upon the conclusion of the public viewing period, which serves as the basis for registration.</li> <li>3. Prior to commencing the public viewing of the data from the cadaster reconstruction, a dedicated information campaign must be conducted.</li> <li>4. At least seven (7) days before the commencement of public viewing, posters and leaflets must be prominently displayed in public areas within the Cadaster Zone (CZ).</li> <li>5. The posters and leaflets must clearly indicate the start and end dates of the public viewing, the location where the data for public viewing is accessible, and the schedule for releasing the data from the reconstruction.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podaci pribavljeni tokom procesa obnove objavljuju se na uvid javnosti.</li> <li>2. Komisija za OK donosi pisanu Odluku o dozvoljavanju javnog uvida u podatke proizašle iz obnove i rešenje o odobravanju podataka po okončanju javnog uvida, koji služe kao osnov za opis.</li> <li>3. Pre početka javnog uvida u podatke proizašle iz obnove katastra, mora se sprovesti posebna informativna kampanja.</li> <li>4. Najmanje sedam (7) dana pre početka javnog uvida, moraju se objaviti posteri i leci na javnim mestima na teritoriji katastarske zone (KZ).</li> <li>5. Posteri i leci moraju navoditi datum početka i završetka javnog uvida, mesto čuvanja podataka radi javnog uvida, raspored objavljivanja podataka proizašlih iz obnove;</li> </ol>

<p>6. Posterat dhe fletëpalosjet duhet të jenë të publikuara dhe të shpërndara gjatë gjithë kohës së shikimit publik.</p> <p>7. Data e fillimit të shikimit publik do të publikohet edhe në mjetet e informimit publik, në televizionet, radiot lokale, rrjetet sociale, web faqen e AKK-së dhe së paku në dy (2) gazeta nacionale. Kjo do të përsëritet pa ndërprerë në 5 ditët e para të fillimit të shikimit publik dhe në 5 ditët e fundit të afatit të shikimit publik.</p> <p>8. Angazhime të posaçme do të bëhen për personat me nevoja të veçanta për t'ju mundësuar informim të plotë për të dhënat e pronave të tyre në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p> <p>9. Shikimi publik zgjat gjashtëdhjetë (60) ditë.</p> <p>10 Të dhënat nga shikimi publik bëhet edhe përmes web faqes së AKK-së.</p> <p>11. Gjatë fazës së shikimit publik OE duhet t'i pranoj të gjitha kërkesat dhe ankesat e qytetarëve dhe për këtë duhet të mbaj një regjistër. Kërkesat apo ankesat e qytetarëve duhet të pranohen me shkrim. OE duhet të</p>	<p>6. Posters and leaflets must be consistently posted and distributed throughout the duration of the public viewing.</p> <p>7. The start date of public viewing must also be announced through various public communication channels, including television, local radio stations, social media platforms, the official website of the KCA, and at least two (2) national newspapers. This announcement should be reiterated continuously during the first 5 days of the public viewing period and the final 5 days before its conclusion.</p> <p>8. Special arrangements will be made to provide comprehensive information to individuals with special needs regarding their property data in compliance with existing legislation.</p> <p>9. The public viewing period lasts for sixty (60) days.</p> <p>10 The data from the public viewing is accessible through the KCA website.</p> <p>11. During the public viewing phase, the EO must receive and register all requests and complaints from citizens. Requests or complaints must be submitted in writing. The EO is responsible for maintaining records of all</p>	<p>6. Posterit i leci moraju biti objavljeni i podeljeni sve vreme tokom trajanja javnog uvida.</p> <p>7. Datum početka javnog uvida biće objavljen i u sredstvima javnog informisanja, na televizijama, lokalnim radijima, društvenim mrežama, internet stranici KKA i najmanje u dva (2) nacionalna lista. Ovo će se neprekidno ponavljati u prvih 5 dana od početka javnog uvida i poslednjih 5 dana perioda javnog uvida.</p> <p>8. Kada je reč o osobama sa posebnim potrebama, predviđaju se posebne mere, kako bi se omogućilo njihovo potpuno informisanje o imovini, u skladu sa propisima na snazi.</p> <p>9. Javni uvid traje šezdeset (60) dana.</p> <p>10. Podaci iz javnog uvida takođe su dostupni preko internet stranice KKA.</p> <p>11. Tokom faze javnog uvida, PS mora da primi sve zahteve i pritužbe građana i u tu svrhu mora voditi registar. Zahtevi ili pritužbe građana moraju se primiti u pisanoj formi. PS mora voditi evidenciju o svim</p>
--	---	--



<p>mbajë evidencën e të gjithë personave që vizitojnë hapësirat ku mbahet shikimi publik. Format i regjistrit të ankesave, kërkesave dhe regjistri i vizitorëve të shikimit publik caktohet nga AKK.</p>	<p>individuals who visit the public viewing venues. The format of the register for complaints, requests, and visitors to the public viewing is determined by the KCA.</p>	<p>licima koja posećuju prostorije u kojima se održava javni uvid. Format registra pritužbi, zahteva i registra posetilaca javnog uvida predviđa KKA.</p>
<p>12. Ekspertët e OE duhet të jenë prezent gjatë gjithë kohës së shikimit publik për t'u dhënë sqarime palëve për kërkesat e tyre. Ekspertët e OE mund të kërkojnë ndihmë edhe nga nën komisioni për rindërtim.</p>	<p>12. EO experts must be present throughout the entire duration of the public viewing to provide clarification to individuals regarding their requests. EO experts may also seek assistance from the reconstruction sub-commission when necessary.</p>	<p>12. Stručnjaci PS-a moraju sve vreme prisustvovati javnom uvidu, kako bi dali pojašnjenja strankama u vezi sa njihovim zahtevima. Stručnjaci PS-a mogu tražiti i pomoć od potkomisije za obnovu.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b></p> <p><b>Vendosja për kërkesat apo ankesat nga shikimi publik</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b></p> <p><b>Handling Requests or Complaints from Public Viewing</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 30</b></p> <p><b>Odlučivanje o zahtevima ili pritužbama proizašlim iz javnog uvida</b></p>
<p>1. Nën komisioni me mbështetjen e OE, shqyrton të gjitha kërkesat apo ankesat e parashtruara për të dhënat e shpallura në shikim publik dhe mban seanca dëgjimore me të gjithë palët që kanë parashtruar ankesë apo kërkesë.</p>	<p>1. The Commission, supported by the Economic Operator (EO), thoroughly examines all requests or complaints submitted regarding the data disclosed for public viewing and conducts hearings with all concerned parties.</p>	<p>1. Potkomisija uz podršku Poslovnog subjekta (PS), razmatra sve pristigle zahteve ili pritužbe na podatke objavljene u javnom uvidu i održava rasprave sa svim strankama koje su podnele žalbu ili zahtev.</p>
<p>2. Në seancën dëgjimore fohen edhe palët interesat e të cilëve preken nga të dhënat e rindërtimit apo që kanë interes juridik.</p>	<p>2. Parties whose interests are impacted by the reconstruction data or who possess a legal interest are invited to participate in the hearing.</p>	<p>2. Na ročište se pozivaju i stranke na čije interese utiču podaci proizašli iz obnove ili koji imaju pravni interes.</p>
<p>3. Në rastet kur palët nuk paraqiten sipas ftesës së rregullt, merret vendimi sipas</p>	<p>3. In cases where the involved parties fail to attend the hearing as per the scheduled invi-</p>	<p>3. U slučajevima kada se stranke ne pojave po redovnom pozivu, odluka se donosi na</p>

<p>dokumentacionit që posedon dhe gjendjes së vërtetuar faktike.</p> <p>4. Për çdo kërkesë apo ankesë të parashtruar, me propozim të nën komisionit, komisioni merr vendim.</p> <p>5. Në rastet kur nuk mund të arrihet marrëveshje me palët gjatë seancës dëgjimore, komisioni apo nën komisioni merr vendim me të cilin pala udhëzohet për mënyrën dhe procedurën e ankimit të mëtejshëm sipas Ligjit Nr. 08/L-237 për Kadashtër të Pronës së Paluajtshme.</p>	<p>tation, decisions are made based on the available documentation and verified factual circumstances.</p> <p>4. For each request or complaint received, the Commission makes a decision upon the recommendation of the sub-commission.</p> <p>5. If consensus cannot be reached among the parties during the hearing, the Commission or sub-commission issues a decision outlining the appropriate method and procedure for further appeal in accordance with the Law no. 08/L-013 on Cadaster of Immovable Property.</p>	<p>osnovu dokumentacije koju poseduje i utvrđenog činjeničnog stanja.</p> <p>4. Komisija donosi odluku o svakom podnetom zahtevu ili pritužbi, na predlog potkomisije..</p> <p>5. U slučajevima kada se na ročištu ne može postići sporazum sa strankama, komisija, odnosno potkomisija donosi odluku kojom se stranka poučava o načinu i postupku daljeg izjavljivanja pritužbe, u skladu sa Zakonom Br. 08/L-237 o katastru nepokretne imovine.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b></p> <p><b>Përmbyllja e procesit të rindërtimit</b></p> <p>1. Pas përfundimit të shikimit publik komisioni harton raportin për përfundimin e rindërtimit për ZK.</p> <p>2. Komisioni merr vendim për shpalljen e zonës kadastrale të rindërtuar.</p> <p>3. Vendimi i komisionit është bazë që të dhënat nga rindërtimi të futen në regjistrin kadastral.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 31</b></p> <p><b>Conclusion of the Reconstruction Process</b></p> <p>1. Following the conclusion of the public viewing period, the Commission compiles a report on the completion of the reconstruction for CZ.</p> <p>2. The Commission issues a decision regarding the announcement of the reconstructed cadastral area.</p> <p>3. The decision made by the Commission serves as the foundation for incorporating the reconstruction data into the cadastral register.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 31</b></p> <p><b>Zaključivanje procesa obnove</b></p> <p>1. Po završetku javnog uvida, komisija sačinjava izveštaj o završetku obnove za dati KZ.</p> <p>2. Komisija donosi rešenje kojim proglašava katastarsku zonu obnovljenom.</p> <p>3. Odluka komisije predstavlja osnov da se podaci iz obnove upišu u katastarski registar.</p>

<p>4. Të gjithë pronarët e ZK të përfshirë në procesin e rindërtimit pajisen nga ZKK me Certifikatën mbi të drejtën e pronës së paluajtshme, pa pagesë.</p>	<p>4. All owners of CZ properties involved in the reconstruction process receive a Certificate of Right to Immovable Property from the CZ, free of charge.</p>	<p>4. Svím vlašnicima KZ koji su uključeni u proces obnove, OKK izdaje Potvrdu o pravu na nepokretnost, besplatno.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 32</b> <b>Financimi i rindërtimit</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 32</b> <b>Financing of Reconstruction</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 32</b> <b>Finansiranje obnove</b></p>
<p>1. Shpenzimet për rindërtim mbulohen nga Buxheti i Republikës së Kosovës me përjashtim të rastit kur Kuvendi Komunal, për arsye të caktuara, kërkon rindërtimin. Në atë rast Komuna i mbulon shpenzimet nga buxheti Komunal. Fondet për rindërtim do të jenë në dispozicion përmes buxhetit të AKK-së.</p> <p>2. Në rastet kur nga institucionet ose subjektet e ndryshme kërkohet që të zbatohet rindërtimi për nevoja të veçanta të tyre, shpenzimet i mbulon subjekti që e kërkon rindërtimin.</p> <p>3. Rindërtimi mund të zbatohet edhe me buxhetin e siguruar nga donacionet dhe kreditë e shteteve të ndryshme, në bazë të marrëveshjeve ndërshtetërore.</p>	<p>1. The expenses for reconstruction shall be borne by the Budget of the Republic of Kosovo, unless the Municipal Assembly, for specific reasons, requests the reconstruction. In such instances, the Municipality shall cover expenses from the municipal budget. Funds for reconstruction will be allocated through the budget of the Kosovo Cadastral Agency (KCA).</p> <p>2. In situations where various institutions or entities necessitate reconstruction to fulfill their specific requirements, the entity requesting the reconstruction shall cover the associated expenses.</p> <p>3. Reconstruction may also be financed through budgets secured by donations and loans from various states, pursuant to interstate agreements.</p>	<p>1. Troškove obnove pokrivaju se is Budžeta Republike Kosova, osim u slučaju kada Skupština opštine, iz određenih razloga, traži obnovu. U tom slučaju, opština će pokriti troškove iz Budžeta opštine. Sredstva za obnovu stavljaју se na raspolaganje iz budžeta KAK.</p> <p>2. U slučajevima kada su različite institucije ili subjekti dužni da izvrše obnovu za svoje posebne potrebe, troškove snosi subjekat koji je tražio obnovu.</p> <p>3. Obnova se može sprovesti i budžetom obezbeđenim donacijama i kreditima različitih država, na osnovu međudržavnih sporazuma.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b> <b>Bashkëpunimi ndërinstitucional</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 33</b> <b>Inter-institutional Cooperation</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 33</b> <b>Meduinstitucionalna saradnja</b></p>

<p>1. Institucionet qendrore dhe lokale janë të obliguara që të bashkëpunojnë ndërmjet vete, me qëllim të përfundimit të rindërtimit.</p> <p>2. AKK-ja është e obliguar që OE t'i dorëzoj të dhënat dhe dokumentacionin e nevojshëm për zbatimin e rindërtimit në afatin e përcaktuar me planin e rindërtimit, ose në afatin e caktuar me kontratë.</p> <p>3. ZKK-ja, në territorin e së cilës zhvillohet rindërtimi është e obliguar që AKK-së t'ia dorëzoj të dhënat dhe dokumentacionin e nevojshëm për zbatimin e rindërtimit, në afatin që do të caktohet nga AKK.</p>	<p>1. Central and local institutions are obligated to collaborate with each other to facilitate the completion of the reconstruction process.</p> <p>2. The Kosovo Cadastral Agency (KCA) is required to provide the necessary data and documentation to the Economic Operator (EO) within the timeframe stipulated by the reconstruction plan or contractual agreements.</p> <p>3. The Municipal Cadastral Office (MCO) operating within the territory undergoing reconstruction must furnish the KCA with essential data and documentation for the reconstruction process within the deadline specified by the KCA.</p>	<p>1. Centralne i lokalne institucije su dužne da ostvaruju međusobnu saradnju, u cilju sprovođenja obnove.</p> <p>2. Kosovska katastarska agencija (KKA) je dužan da dostavi PS-ima podatke i dokumentaciju neophodnu za sprovođenje obnove u roku propisanom planom obnove, odnosno u roku propisanom ugovorom.</p> <p>3. Opštinska katastarska kancelarija (OKK), na čijoj se teritoriji vrši obnova, je dužan da KKA dostavi potrebne podatke i dokumentaciju za sprovođenje obnove, u roku koji odredi KKA.</p>
<p>4. Pas caktimit të ZK që do të përfshihen në rindërtim, AKK e njofton AKKVVP-në me listën e zonave kadastrale të përfshira në RK si dhe për kohëzgjatjen e projektit.</p> <p>5. AKKVVP e njofton AKK-në me listën e kërkesave të pranuar për pronat në ato ZK si dhe në vazhdimësi e njofton për kërkesat e reja të pranuar gjatë kohëzgjatjes së projektit.</p>	<p>4. Upon the designation of the cadastral zone (CZ) slated for reconstruction, the KCA shall inform the Kosovo Property Comparison and Verification Agency (KPCVA) about the list of CZs included in the Cadaster Reconstruction (CR) project and the project's duration.</p> <p>5. The KPCVA shall notify the KCA of all requests received for properties within those CZs and continually update the KCA on any new requests received during the project's duration.</p>	<p>4. Nakon određivanja KZ koji će biti uključuen u obnovu, KKA dostavlja KAUVI spisak katastarskih zona uključuenih u OK, kao i informacije o trajanju projekta.</p> <p>5. KAUVI obaveštava KKA o spisku primljenih zahteva za imovinu u datim KZ, a takođe u kontinuitetu ih obaveštava o novim zahtevima primljenim duž trajanja projekta.</p>

<p>6. AKKVP, e njofton AKK-në me regjistrin e të gjitha kërkesave pronësore të parashtruara në këtë Agjenci dhe në Drejtorinë për Çështje Pronësore Banesore dhe Agjencinë Kosovare për Prona, të cilat nuk mund të trajtohen gjatë rindërtimit për njësit kadastrale të përfshira në rindërtim, si dhe për statusin e tyre por regjistrohen vendimet e tyre. Regjistri i dorëzohet OE i cili është i obliguar ta respektoj për të gjitha rastet veç e veç.</p> <p>7. Institucionet që posedojnë të dhëna që mund të kontribuojnë në procesin e rindërtimit, janë të obliguara që këto të dhëna t'i dorëzojnë në AKK brenda afatit që caktohet nga AKK ose komisioni.</p>	<p>6. The KPCVA shall inform the KCA about the registry of all property claims submitted to the agency, including those from the Directorate for Housing Property Affairs and the Kosovo Property Agency, which cannot be addressed during the reconstruction of the involved cadastral units, or their status, however their decisions are recorded. The register is handed to EO which must adhere to this register for each case separately.</p> <p>7. Institutions that possess data that can contribute to the reconstruction process, are obliged to submit these data to the KCA within the deadline set by the KCA or the commission.</p>	<p>6. KAUVI obaveštava KKA o registru svih imovinskih zahteva podnetih ovoj Agenciji i Direkciji za stambeno-imovinske poslove i Kosovskoj agenciji za imovinu, koji se ne mogu rešiti tokom obnove, za katastarske jedinice uključene u obnovu, kao i o njihovom statusu, ali se njihove odluke upisuju u registar. Registar se dostavlja PS, koji je dužan da ga poštuje u svim slučajevima pojedinačno.</p> <p>7. Institucije u posedu podataka koji mogu doprineti procesu obnove, su dužne da te podatke dostave KKA u roku koji odredi KKA ili komisija.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b> <b>Dispozitat përfundimtare</b></p> <p>Për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ, AKK nxjerr udhëzues.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 34</b> <b>Final Provisions</b></p> <p>For the implementation of this Administrative Instruction, KCA shall issue guidelines.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 35</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force fifteen (7) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 34</b> <b>Završne odredbe</b></p> <p>KKA izdaje smernice o sprovođenju ovog Administrativnog Uputstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 35</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p>

Liburn ALIU

Ministër i Ministrisë së Mjedisit  
Planifikimit Hapësinor dhe Infrastrukturës

Dt. 07.08.2024

Prishtinë

Liburn ALIU

Minister of Environment, Spatial Planning  
and Infrastructure

Dated 07.08.2024

Prishtina

Liburn ALIU

Ministar Ministarstva Zivoine sredine,  
prostornog planiranja i infrastrukture

Dana 07.08.2024

Priština